



Magazin für die Südwestpfalz  
November 2014  
www.rwt-magazin.de



06 tipps & trends



20 regionales

## Time To Dance

**Time To Dance Rodalben**  
Eisenbahnstraße 9  
66976 Rodalben  
Tel.: 0176 / 78 89 09 53

**Latin Rhythms ZUMBA fitness**

**Trainingszeiten**  
**Mittwochs:** 18.00 Uhr - 19.00 Uhr (Gold)  
**Samstags:** 15.30 Uhr - 16.30 Uhr (Fitness)  
**Kosten:** 12.00 € je Person/Monat

**Unsere Grundkurse**  
Mit der Einsteigerkarte können Sie jeden hier aufgeführten Kurs besuchen. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne über unser einmaliges System

**Grundkurs: Gesellschaftstanz (Einsteiger 1)**  
**Beginn:** Samstag den 25.11.14 ab 18.00 Uhr - 19.30 Uhr  
**Beginn:** Sonntag den 26.11.14 ab 16.30 Uhr - 18.00 Uhr  
**Kosten:** 10 Abende je 90 min 79.00 € pP

**Discofox: Fit fürs Tanzcafe (Anfänger)**  
**Beginn:** Freitag 21.11.14 ab 18.00 Uhr - 19.00 Uhr  
**Beginn:** Samstag 22.11.14 ab 17.00 Uhr - 18.00 Uhr  
**Kosten:** 10x Tanzen je 60 min 58.00 € pP

**Boogie Woogie**  
**Beginn:** Dienstag den 11.11.14 ab 19.00 Uhr - 20.30 Uhr  
**Kosten:** 10x Tanzen je 60 min 58.00 € pP

**Tanzübungsabend**  
jeden 1. und 3. Samstag ab 20.00 Uhr

**Öffnungszeiten: Tanzschule:** Dienstag-Sonntag von 18.00 Uhr-23.00 Uhr  
**Bürozeiten:** Mo-Fr ab 11.00 Uhr - 16.00 Uhr und während der Unterrichtszeiten

## Schmuck BARTH UHREN

Rodalben, HAUPTSTRAßE 118 TEL.: 0 63 31- 165 55

**tick tack**

# Strom

für Ihre Uhr

## Batteriewechsel

**nur: 4,99 €**

**außerdem 20 % auf ein neues Uhrband beim Batteriewechsel**

**gültig vom 5. bis 15. November**

**Mo.-Fr. 9.30 - 12.30 und 14.30 - 18.30**  
**Mittw. und Sa. 9.30 - 12.30**

# J. Bold Automobile Rodalben

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**

# Reifenhotel

**Auto**  
**Auto**

**Kostenlose Reifeneinlagerung!**

**Pro Neuwagen**  
Top-Konditionen. Alle Marken.



**Wintercheck**  
zum Aktionspreis von  
nur 14,90 Euro

Hauptstraße 235  
66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31 / 23 14-0  
Fax 0 63 31 / 23 14-17  
www.jbold-automobile.de

AUTOTRÄUME ZU KLEINEN RATEN



# FSE

Frey GmbH

- Computer
- Netzwerke
- Hard- & Software



Abb. ähnlich

## Einsteiger ①

- Intel Pentium mit 3,0GHz
- Mainboard mit Sound/Grafik/LAN
- 4 GByte Arbeitsspeicher
- Festplatte 500 GByte
- DVDRW-Laufwerk
- Miditower-Gehäuse
- Netzteil 420W
- Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

## Mittelklasse ②

- Intel Core i3 3.5 GHz
- Mainboard ASUS H87M-PLUS
- 4 GB Arbeitsspeicher
- Grafikkarte GeForce GT 630, 2 Gbyte
- Festplatte 500 Gbyte
- DVDRW-Laufwerk
- Miditower-Gehäuse
- Netzteil 420W
- Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

## Power PC ③

- Intel Core i7 4770K 3.5 GHz
- Mainboard ASUS Z87-K
- 16 GB Arbeitsspeicher DDR3-1866 Crucial
- Grafikkarte 4GB ASUS Radeon R9270X
- 1. Festplatte 120GB SSD SATA3
- 2. Festplatte 3TB SATA3, 64 MB Cache
- DVDRW-Laufwerk
- Gehäuse COOLERMMASTER
- Netzteil XFX 550W Core Edition
- Wahlweise Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit oder Windows 8.1

499,- €

599,- €

1.699,- €



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?

Wir holen den PC bei Ihnen ab.

15,-€ Pauschale für  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr

www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

IHR  
**EDV**  
PARTNER

# TAGESZULASSUNGEN ZU JAHRESWAGENPREISEN!



**Clio Expression 1.2 75**  
TZ: 10 - 2014, UVP: 15.655,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 12.750,- €**



**Clio Dynamique 1.2 75**  
TZ: 10 - 2014, UVP: 15.735,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 12.750,- €**



**Clio Grandtour Dynamique 1.2 75**  
TZ: 10 - 2014, UVP: 15.665,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 12.750,- €**



**Twingo Dynamique S Ce 70**  
TZ: 10 - 2014, UVP: 14.005,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 11.750,- €**



**Megane Coupe Expression T Ce 115**  
TZ: 10 - 2014, UVP: 25.690,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 19.990,- €**



**Captur Dynamique T Ce 90**  
TZ: 11 - 2014, UVP: 20.645,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 17.990,- €**



**Scenic Limited Deluxe DCi 110**  
TZ: 11 - 2014, UVP: 26.490,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 21.550,- €**



**Twingo Dynamique S Ce 70**  
TZ: 11 - 2014, UVP: 12.955,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 10.990,- €**



**Kangoo Paris Deluxe T Ce 115**  
EZ: 07 - 2014, UVP: 20.000,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 16.990,- €**



**Megane Paris Deluxe T Ce 115**  
TZ: 11 - 2014, UVP: 22.460,-€

**UNSER AKTIONSPREIS 18.490,- €**

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie!

Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 4,1 - 6,1;  
CO2-Emissionen kombiniert (g/km): 95 - 140 (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

**AUTOHAUS - WINNWA**  
kompetent  
und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230

[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Sonntag, 30. November 2014

### The Original USA Gospel Singers & Band

Erleben Sie eine schwungvolle und atemberaubende Gospelshow. Bei den Original USA Gospel Singers bleibt kein Zuschauer ruhig auf seinem Platz sitzen. Nicht nur in der ehrwürdigen Scala in Mailand erfreuten sie das Publikum, sondern auch beim Weihnachtskonzert im Vatikan den Papst...

Einlass: 18:30 Uhr, Beginn: 19:00 Uhr  
Eintritt: 19,- bis 25,- € inkl. Gebühren



Freitag, 12. Dezember 2014

### Kindertheater - Weihnachts-Budenzauber mit Hund Katz und Maus



Weihnachten steht vor der Tür! Hund, Katze, Maus Ihre Freunde, feiern mit einem fulminanten Budenzauber, dass die Hüttenwände wackeln. Sie singen mit ihrem Publikum bekannte Weihnachtslieder und studieren gemeinsam mit allen kleinen Zuschauern ein Tänzchen rund um den festlich geschmückten Tannenbaum ein. Für Kinder ab 3 Jahren.

Beginn: 16:00 Uhr,  
Eintritt: 7,00 Euro für groß und klein

Mittwoch, 31. Dezember 2014

### Silvesterball 2014 mit der bewährten Tanzband "Flying Dutchman"

Wir laden ein zum stilvollen und traditionellen Silvesterball in gepflegter Atmosphäre mit der bewährten Tanzkapelle „Flying Dutchman“. Schwingen sie elegant das Tanzbein von der Rumba bis zur Salsa und genießen das Gala-Bufferet serviert von Party-Service Hill.

Einlass: 19:00 Uhr, Beginn: 20:00 Uhr  
Preis pro Person: 85,- € inkl. Gala-Bufferet von Party-Service-Hill



#### Kontakt:

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3  
67714 Waldfischbach-Burgalben

Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202

#### Vorverkauf:

www.buergerhaus-schuhfabrik.de | Tickets online: www.reservix.de  
in 67714 Waldfischbachbach-Burgalben  
Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens  
Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
sowie unter der RTS-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6618

#### Abendkasse:

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur im Bürgerhaus Schuhfabrik 2014

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben



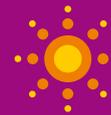
Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



## Betreutes Wohnen



Haus  
Sarepta

Lebenswelt für  
ältere Menschen  
in Contwig



# Zeit für mich!

In der Tagespflege in Haus Sarepta betreuen wir  
– auch tageweise – Alzheimer- und Demenzkranke  
und sorgen so für die Entlastung der pflegenden  
Angehörigen.

Contwig, Fröhnstraße 5  
Telefon: 0 63 32 / 87 29-0, [haussarepta@diacon.de](mailto:haussarepta@diacon.de)



[www.diakoniezentrum-ps.de](http://www.diakoniezentrum-ps.de)

Diakonie  
Zentrum

Pirmasens  
Leben teilen  
seit 1853

**Liebe Leser!**

Die Sonne schien am blassblauen Himmel, wolkenlos, Menschen waren in T-Shirts und Sommerkleidern unterwegs. Der 1. November zeigte sich als vollkommener Spätsommertag.... Was als Romananfang durchgehen könnte, war einfach die Beschreibung des Novemberbeginns am Wochenende. Eine schöne Sache, wäre da nicht die Einstimmung aufs Spätherbstliche, Frühwinterliche überall, auch hier im RWT-Magazin. In den Supermärkten wünschen die ersten Aufsteller Frohes Fest, Nikoläuse stehen im Weg und Weihnachts-Deko gibt's mit Frühkäuferrabatt. Die erste Werbung für Weihnachtsmärkte ist im Magazin, wie jene für den Rodalber Weihnachtsmarkt Ende des Monats, der sich zu einem sehr beliebten weihnachtlichen Markt entwickelt hat. Romantische Fotos von tiefverschneiten schönen Plätzen gehören wohl dazu, zur Werbung – doch mit dem aktuellen Blick aus dem Fenster sind solche Winterbilder doch schwer in Einklang zu bringen. Was solls, leben wir im Hier und Jetzt, genießen die Novembersonnentage, das Wetter kann sich bekanntlich rasend schnell ändern. Also ab in die sonnigen Wälder und wenns an einem der kommenden Feste nieselt und zieht, dann zeigt eben der November sein echtes Gesicht und die wasserdichten atmungsaktiven Jacken müssen ja auch mal gekauft und getragen werden. Der Hit beim Novembermarkt in Pirmasens am 2. Novemberwochenende ist eh in weiser Voraussicht das beheizte große Weinzelt. Und in der warmen Sonne Riesenrad fahren, das kann ja jeder! November, die Bäume werfen nun ihr Laub in Massen ab, nicht zur Freude aller, aber Biomüll vom Feinsten. Und dafür gibst ja jetzt auch bei uns die braune Tonne – und gleich damit ein ganz neues Abfallkonzept. Naja, Shit happens, wie der junge Volksmund sagt. Aber Ärger macht Falten und so halten wir unsere Gesichter in die Sonne (Vitamin B2!) und freuen uns auf November- und Weihnachtsmärkte - mit und ohne Schnee!

**Alba Whisky Shop**

Fachgeschäft für Single Malt Whisky

Neuhofstraße 28  
66976 Rodalben / Neuhof  
Tel: 06331/715009  
E-Mail: info@alba-whisky-shop.de

[www.alba-whisky-shop.de](http://www.alba-whisky-shop.de)

**CARAT4LIFE**

**Fitness**  
einfach günstig

ab **19,90**  
Kurse incl.

**Jetzt neu!**  
incl. Cycling  
incl. Kurse Zumba  
incl. Zumba Step  
incl. Kurse BBP  
incl. Kurse Body Pump

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31-21 65 21  
info@carat4life.de

[www.carat4life.com](http://www.carat4life.com)

**WIR SIND BEIM  
FAIR-UND-NAH-VERSORGER.**

Was können Sie von einem Energieversorger mehr erwarten als günstige Preise? Jede Menge! Zum Beispiel: attraktive Tarife, die genau zu Ihren Bedürfnissen passen, transparente Verträge, bei denen sich nichts im Kleingedruckten versteckt, persönliche Ansprechpartner, die da sind, wenn Sie sie brauchen, und kompetente Energieberater, die Sie aktiv unterstützen, Kosten zu sparen. Mehr über schlanke Preise und satte Leistungen: [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)

Gute Ideen voller Energie.



**PFALZWERKE**

# 37. Rodalber Weihnachtsmarkt:

## Markt der Düfte, Klänge und Lichter - Weihnachtlicher Lichterzauber am Samstagabend das Highlight



Überall funkelt weihnachtlicher Lichterschmuck, es duftet nach Zimt und Vanille, nach Bratwurst und Glühwein und weihnachtliche Musik erklingt auf der Bühne. Die festlich illuminierte Innenstadt - mittelalterlich geprägt von der romantischen Marienkirche und den hübschen Fachwerkhäusern bildet auch in diesem Jahr die traumhafte Kulisse des 37. Rodalber Weihnachtsmarktes am 29. und 30. November. Tannenbäume, Schwedenfeuer und eine sagenhafte Dekoration erwarten die vielen Gäste aus Nah und Fern. Weihnachtsromantik pur und viele viele Leckereien erwarten auch in diesem Jahr die Besucher. Traditionell ist es am ersten Adventswochenende wieder soweit: Der Rodalber Weihnachtsmarkt öffnet zum 37. Mal seine Pforten in der Rodalber Altstadt. Der Markt der Düfte, Klänge und Lichter gilt als einer der größten und schönsten Weihnachtsmärkte unserer Region und wartet in diesem Jahr wieder mit einem abwechslungsreichen zweitägigen Programm auf. Eine der Attraktionen: Der weihnachtlich musikalische „Lichterzauber“ auf der Marienbrücke am Samstagabend um 20 Uhr. Mehr als 50 Standbetreiber und Aussteller im Kunsthandwerkerzelt nehmen in diesem Jahr am Markt teil.

An den beiden Tagen gibt es Fototermin zur Verfügung: Alle Kinder an den mehr als 50 Ständen mit Kunsthandwerk, Weihnachtsdekoration, Spielzeug und vielem mehr wieder nahezu alles, was die Herzen in der Adventszeit höher schlagen lassen. Und was wäre ein Bummel über den Rodalber Weihnachtsmarkt ohne den typischen Glühwein und ohne die vielen anderen Getränkepezialitäten? Und für alle, die Süßes mögen, sind frische Crêpes, Waffeln, Dampfnudeln und andere Leckereien natürlich wieder mit dabei. Kulinarisch verwöhnt der Rodalber Weihnachtsmarkt wieder mit Deftigem wie Bratwurst, Bruzzelfleisch, Flammkuchen, Pizza und Rollbraten vom Grill.

Die Vorweihnachtszeit ist die auch die Zeit, die Kinderherzen höher schlagen lässt. So hat es der Verkehrsverein nicht nehmen lassen, besonders auch auf die Wünsche der Kleinen zu achten. Die Rodalber Kindergärten und Schulen sind mit wundervollen Darbietungen auf der Weihnachtsbühne vertreten und mit dem Kinderkarussell sowie der Weihnachtsbäckerei von Idel Mattheis kommen die Kinder voll auf ihre Kosten. Zudem hält sich auch in diesem Jahr hartnäckig das Gerücht, dass der Nikolaus den Rodalber Weihnachtsmarkt als Termin dick in seinem goldenen Buch vermerkt hat, um den Kindern an beiden Tagen kleine Geschenke zu bringen. Am Sonntag stellt er sich zudem für einen

Fototermin zur Verfügung: Alle Kinder haben die Möglichkeit, sich auf einem Erinnerungsfoto mit dem Nikolaus fotografieren zu lassen.

Neben den Kindern gehört die schon traditionelle Weihnachtsbühne wieder den vielen einheimischen Musikgruppen und Künstlern. Die feierliche Eröffnung am Samstag, um 11 Uhr wird vom Posaunenchor Donsieders begleitet. Die Blaskapelle Münchweiler, die Hettersbacher Gitarrengruppe sowie nicht zuletzt Gudrun Busch mit der Drehorgel sind weitere, weihnachtliche Programmpunkte auf der Rodalber Weihnachtsbühne. Zudem ist es dem Verkehrsverein wieder gelungen, den aus Rodalben stammenden bekannten Panflöten-Künstler Ludwig Müller und den Gebirgstrachenerhaltungsverein Enzian Pirmasens mit seiner Alpenglockenmusik zu gewinnen. Viele musikalische Glanzpunkte während der zwei Veranstaltungstage.

Große Beteiligung kündigen auch wieder verschiedene Rodalber Vereine an: Die „Pädler“ - die Pfadfinder St. Josef - stehen wieder mit Ihrer Jurte und Ihrem Stand am gewohnten Platz, direkt an der Rodalb. Hier geht es weihnachtlich-rustikal zu: Es gibt Rollbraten vom Grill und Glühwein aus dem Kupferkessel, direkt über dem Feuer gekocht. In den Abendstunden werden auf dem Vorplatz wieder die Lagerfeuer brennen und so eine

### Kfz-Sachverständigenbüro Peter Durm

für Schäden an Kraftfahrzeugen und Wertermittlung

**Peter Durm**

Kfz-Techniker

Mitglied der DESAG und BSG e.V.



Kfz-Sachverständigenbüro Peter Durm

Fohnbachstraße 69

66976 Rodalben

Tel. 06331-258807

Mobil 0172-6827681

E-Mail peter-durm@gmx.de



**Autohaus  
HOFFMANN-  
TRETTER OHG**

**SERVICE  
NEUWAGEN  
GEBRAUCHTWAGEN**

**Wir halten jedem Vergleich stand!**

Hauptstraße 180-182 • 66976 Rodalben • Tel. (0 63 31) 1 68 69

**ENDSPURT... ALLES MUSS RAUS** Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe  
ab 07.11.14

**70%** auf Haushaltswaren & Geschenkartikel\*  
**50%** auf Elektrokleingeräte und Schreibwaren\*  
auf Weihnachtsdekoartikel\*  
\*ausgenommen bereits reduzierte Ware



**FACHMARKT PFUNDSTEIN** so nah, so gut, so sympathisch!

Lindersbachstraße 27 • 66976 Rodalben • Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862

durchgehend Mo. bis. Fr. 09.00 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

Nicht vergessen:  
Gutscheine einzulösen!

[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

Statt € ~~40~~ - nur 25€ gültig im November

**SUNDAYS**  
Novembercard 2014  
5x 12 Minuten sonnen



Gültig für 5 x sonnen im November 14 alle Solarien

Gültig in Rodalben und Waldfishbach!!  
[www.sundaysonnenstudio.de](http://www.sundaysonnenstudio.de)

# Schön und elegant in neuem Ambiente

## Daniela Ertls „Hair Lounge“ ist jetzt im Rodalber Stadtteil Neuhof zu finden

Viel verändert hat sich Daniela Ertl's „Hair Lounge“ mit dem Umzug auf den Neuhof in Rodalben nicht. Die Vorderfront des Ladens ist aus Glas, die großen Spiegel mit den barocken Goldrahmen hängen wieder und das technische Mobiliar, die drei Arbeitsplätze, sind auch dieselben. Und doch ist das neue Friseurstudio Am Heidkopf 25 ganz neu, hat eine besondere Ausstrahlung und ein sehr schönes Design.

Der Raum ist etwas kleiner, als der in der Schulstraße, in dem die Friseurmeisterin gut drei Jahre aktiv war. „Die neue Lounge ist von der Größe her genau richtig für mich und meine Kunden“, sagt Daniela Ertl, die allein arbeitet und ihr neues Studio nun im eigenen Haus eingerichtet hat. Die Decke mit den eingebauten Strahlern steigt asymmetrisch auf einer Seite an und macht den Raum hoch, großzügig und angenehm, die großen Spiegelflächen weiten den Raum sowieso. Die Wände sind in hellem Putz interessant und modern gestaltet, Flächen in kräftigem Lila, in der Hair-Lounge-Farbe setzen hier Akzente. Ein Raum, in dem man sich wohlfühlen kann. Was ihre Kunden tun, sagt Ertl: „Die Reaktionen auf die neue Hair Lounge waren durch die Bank sehr positiv.“ Geschätzt wird die entspannende Ruhe im Studio und auch die Parkplatznot hat ein Ende, geparkt

werden kann direkt vorm Haus. Zwar liegt das Studio im Erdgeschoß etwas erhöht, kann aber barrierefrei erreicht werden. Wer noch mehr Entspannung braucht, der kann auf der Massageliege Platz nehmen, die elektrisch nicht nur beim Haare waschen richtig entspannt.

Gelernt hat Daniela Ertl ihren Beruf beim Modefriseur Peter Neuhard in Pirmasens. Zwei Jahre arbeitete sie dann bei Christine Bröhl in Schopp, bevor sie auf die Meisterschule nach Kaiserslautern ging. Im Juli 2011 öffnete sie ihre „Hair Lounge“ in der Schulstraße in Rodalben und nun ist sie auf dem Neuhof am Heidkopf angekommen.

Am besten sei es, telefonisch einen Termin zu machen, sagt die Friseurmeisterin. Dann könne sie sich auch ganz auf den Kunden und die Kundin einstellen und Wartezeiten sind so auch passé.

Text & Foto: Red



Schenken Sie Freude! Mit einem Geschenkgutschein von



Termine nach Vereinbarung

Am Heidkopf 25  
66976 Rodalben/Neuhof  
Tel. 06331- 16134  
www.daniela-hairlounge.de

Öffnungszeiten  
Di-Fr: 09.00h - 18.00h  
Sa: 08.00h - 13.00h  
Montag Ruhetag

besonders romantische Atmosphäre entstehen lassen. Der Spielmannszug Rodalben und die Männer und Frauen vom Hilschberghaus, dem Rodalber Pfälzerwaldverein bruzzeln auch in diesem Jahr wieder leckere Grumbeerpannekuche.

Bei den vielen Kunsthandwerkern im großen beheizten Zelt und in den Holzhütten in der Altstadt wird fündig, wer noch echte Handarbeit sucht. Viel Weihnachtliches kann man beim Bummeln an den Ständen entdecken. Das Angebot reicht von handgefertigten Krippen, Holzarbeiten, Türschildern, lustigen Deko-Artikeln über feinste Strickwaren, Patchworkarbei-

ten, Kunstgegenständen bis hin zu Adventskränzen, Weihnachtssternen und Christbaumdekoration. Ein Besuch des Kunsthandwerkerzeltes und ein Verweilen an den Ständen lohnt sich und wer fündig wird, sollte zugreifen und so die Arbeit der Kunsthandwerker und Künstler belohnen.

Natürlich wieder am Start ist der Verkehrsverein Rodalben – der Veranstalter des Weihnachtsmarktes ist – mit seiner großen Tombola. So warten viele wertvolle Preise auf die Besucher des Weihnachtsmarktes, die sich sputen sollten, denn die Erfahrung hat gezeigt, dass die Lose meist schnell ausverkauft sind. Auch in diesem Jahr werden wieder

mehrere hundert Gewinne verlost.

Für die Gäste, die die Möglichkeit haben, mit dem Zug anzureisen, richtet sich der Hinweis, dass der Weihnachtsmarkt wie immer unweit des Bahnhofes stattfindet. Wer testen möchte, an welchem Stand der beste Glühwein ausgeschenkt wird, sollte von diesem Angebot Gebrauch machen.

Abschließend noch ein Hinweis in eigener Sache: Der Verkehrsverein Rodalben appelliert schon jetzt an das

Verständnis der Anwohner sowie aller Bürgerinnen und Bürger wegen der bevorstehenden Verkehrsbeeinträchtigungen. Die frühzeitigen Straßensperren und Umleitungen sind erforderlich, um einen sicheren Aufbau des Marktes zu gewährleisten.

Der Verkehrsverein Rodalben und alle Teilnehmer des 37. Rodalber Weihnachtsmarktes freuen sich auf Ihren Besuch.

Text: dw, Fotos: privat

## AUTOHAUS WAGNER

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist für italienische Automobile



Reparaturen aller Marken

EU-Neuwagen

Gebrauchtwagen

Reparaturen

Unfallinstandsetzung

Reifen

Wartung

Ersatzteile

TÜV / AU

Autohaus Michael Wagner

Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55

## sabines konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

...mehr als Torten!  
jetzt auch  
Weihnachtsgebäck  
& Christstollen.

Öffnungszeiten:  
Freitag-Montag 10 - 17 Uhr



# Martinimarkt: Ein Fest für die ganze Familie

Am 9. November 2014 findet in unserem kleinen aber feinen, Wasgaustädtchen der 38. Martinimarkt des Werbekreises Dahn e.V. statt. Marktmeister Holger Zwick konnte die Ausstellerzahl gegenüber dem letzten Jahr noch einmal toppen: Über 100 Marktaussteller stellen auf dem Krämer- und Bauernmarkt aus: Handwerker, Gewerbe, Dienstleister und Bauernmarktbestücker preisen ihre Ware an und geben dem Martinimarkt seinen über die Grenzen des Dahner Felsenlandes hinaus bekannten tollen Marktflair. Die Besucher werden feststellen, dass der Marktmeister es wieder einmal geschafft hat, das Angebot der Aussteller sehr abwechslungsreich zu gestalten. Rund um die katholische Kirche werden kulinarische Leckereien, Süßigkeiten, Schmuck, Dekoartikel, Metalldesign, Lederwaren, Taschen, Tücher, Kunsthandwerk, Bekleidung und vieles mehr, präsentiert.

Die jungen Markt-Besucher können wieder bei einer Kinderrally durch die Geschäfte und durch das Lösen verschiedener Aufgaben garantiert einen Gewinn ergattern. In den Geschäften, die auf der Teilnehmer-Karte aufgeführt sind, können sie sich nach Erfüllen einer Aufgabe einen Stempel abholen und sodann die gefüllte Teilnehmerkarte an der Gewinnausgabe auf dem Markt abgeben. Dort erhalten sie einen Sofortgewinn. Alle voll ausgefüllten Teilnehmerkarten nehmen an der Verlosung von Warengutscheine in Höhe von 10 – 30 Euro teil (diese Gewinner werden schriftlich benachrichtigt).

Die Teilnehmerkarten gibt es am Ausgabestand der Gewinne (auf dem kleinen Parkplatz neben der Kirche) und müssen auch dort wieder abgegeben werden. Ebenso dürfen sich die Kinder über ein tolles Karussell freuen und das beliebte Ponnyreiten fehlt auch nicht. Besonders einladend für Groß und Klein ist dieses Jahr zum ersten Mal eine klassische Schiffschaukel mitten im Geschehen.

Viel Aufmerksamkeit, besonders bei den Herren, dürfte die Auto-Meile auf sich ziehen. Die Marktstraße zwischen Denkmal und Minikreise, Kernstück der Dahner Stadtmitte, verwandelt sich auch zum diesjährigen Martinimarkt in eine Motor-Meile. An beiden Endpunkten präsentieren die vier Dahner Autohäuser (Autohaus Gazelkowski, Autohaus Lösch, Autohaus Schmitt und Autohaus Ruppert) die aktuellen Fahrzeugmodelle ihrer Marken.

Als besondere Attraktion wurde dieses Jahr Pierre Bauer engagiert. Als Affenmensch auf dem Mast zeigt er eine waghalsige, sensationelle Akrobatik-Show in 18 Meter Höhe. „Der wohl beliebteste Open Air Act Deutschlands, erstaunlich und einmalig in der Welt“ weis Pierre Bauer mitzuteilen, der das Publikum fesselt. Der Affenmensch fasziniert sogar die Kleinsten auf dem Markt. Zur tollen Unterhaltung trägt



dieses Jahr die Live-Band „Runaways“ bei. „Back to the 60's“ heißt es, wenn die Band, Ron, Hermann, Alex und Kalle, mit ihrem unverwechselbaren Stil ein musikalisches Feuerwerk an unvergängliche Welthits der 60er Jahre zünden und in ihrer Show die großen englischen, amerikanischen und australischen Pop-Legenden jener Ära in Erinnerung bringen.

Selbstverständlich haben die Geschäfte am Martinimarkt wieder geöffnet. Von 14 – 18.00 Uhr ist Verkaufsoffener Sonntag. Die Geschäfte präsentieren die angesagten Modetrends der Herbst- Wintersaison und die neusten Entwicklungen der Haushalts- und Unterhaltungstechnik. Aber auch das neueste aus der Wohn- und Dekorationswelt wird gezeigt. Eine fachkundige, individuelle Beratung in familiärer Atmosphäre, fernab von der Hektik großer Einkaufszentren ist dabei in Dahn schon beinahe sprichwörtlich.

## Füllerparty bei Fa. Guttenbacher

Am Martini-Markt findet beim Schreibwarengeschäft Guttenbacher, Schulstraße 3 in Dahn, eine Füllerparty statt. Nach den erfolgreichen und gut

besuchten Füllerpartys in den letzten beiden Jahren lädt die Inhaberin Uschi Blank, am 9.11.14 von 13.00 – 18.00 Uhr erneut ein. Alle Mädchen und Jungen, die die 2. Klasse besuchen können sich im Schreibwarengeschäft Guttenbacher einfinden und stressfrei alle Füller probieren und testen, wie diese in den Händen liegen. Eine erfahrene Ergotherapeutin hilft den Kindern den richtigen Füller zu finden. Am Stand der Raiffeisen-u. Volksbank Dahn eG. kann das ganz persönliche Geschenk kreiert werden. Dort hat man die Möglichkeit einen Kugelschreiber mit einer ganz persönlichen Gravur zu versehen, um sich selbst oder andere zu beschenken. Die Biothek Schrotmühle lädt zu einer Vitalaktion ein. Dort wird gezeigt wie man gesunde und frisch gekeimte Sprossen zieht. Am Stand der Sparkasse Südwestpfalz heißt es „Knack den Tresor“. Mit ein wenig Glück gewinnt man einen Preis.

Was wäre der Martinimarkt ohne die große „Gänse“-Verlosung. Traditionell werden auch dieses Jahr wieder brat- und küchenfertige frische Gänse verlost. Daneben gibt es weitere tolle Sachpreise, die von den Mitgliedern des örtlichen Werbekreises gestiftet wurden. Die Lose können an einer Losbude, aber auch bei den netten Mädels des Karneval Verein Elwetrutsche (KVE) gekauft werden. Die Gewinne können direkt vor Ort in Empfang genommen werden. Der Ausgabestand ist beim historischen

Zirkuswagen auf dem kleinen Parkplatz neben der Kirche.

Die Moderation des Tages übernimmt auch in diesem Jahr Frank Baumann, vom Disco-Team Codex. „Der Martinimarkt bietet wieder ein abwechslungsreiches Angebot für Jung und Alt und ist in diesem Jahr dank vieler Sponsoren, deren Unterstützung nicht selbstverständlich ist, attraktiver den je“ freut sich Werbekreis-Vorsitzender Thomas Maier auf viele Besucher aus Nah und Fern.

Die Ortsdurchfahrt ist an diesem Tag wegen des Marktes voll gesperrt. Eine großräumige Umleitung ist ausgeschildert. Die Zufahrt zu den Parkplätzen an den Stadteingängen ist frei. Die Gastronomie, Hotels und die Sauna (das Schwimmbad ist geschlossen) sind über die Hasenbergstraße erreichbar. Dies ist auch örtlich ausgeschildert.

## Der Sonderzug fährt:

Der Fahrplan ist unter: [www.wieslauterbahn.info](http://www.wieslauterbahn.info) einsehbar. Es gibt auch gute Park and Ride Möglichkeit ab Hinterweidenthal Ort und dann mit dem historischen Uerdinger Schienenbus nach Dahn. Der Markt endet ab 18.00 Uhr. Danach bietet sich noch Gelegenheit die örtliche Gastronomie, die sich bestens vorbereitet hat, aufzusuchen. Allerdings wäre eine Platzreservierung sinnvoll.

**Text & Foto: Birgit Ziegler**



Das Handwerk für Orthopädie-Schuhtechnik

**PETER KÜHNER GmbH**

**Kommen Sie vorbei und testen Sie die Neuheit!**



Diese Einlage mit neuem Material wird direkt bei uns im Geschäft angepasst.

**VimaNova**

Die dichten Noppen absorbieren die Stoßbelastung bis zu 80 %.

Hauensteiner Str. 8 • 66994 Dahn • Tel. 0 63 91/30 60

Fax 0 63 91/32 03

E-mail: [kuehner-gmbh@t-online.de](mailto:kuehner-gmbh@t-online.de)



**ROLAND JOHANN BURKHART**

FENSTER · ROLLADEN · METALLBAU e. Kfm

Aluminiumfenster  
Stahlbau + Brandschutztüren  
Kunststoff-Fenster  
Rolladen  
Wintergärten  
Sonnenschutzanlagen  
Markisen

Schillerstraße 32  
D-66994 Dahn

Telefon 0 63 91 - 13 65  
Telefax 0 63 91 - 13 97



**Kissel** Containerdienst

**Entsorgungsfachbetrieb**

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001: 2008

66994 Dahn

Tel.: 0 63 91/92 36-0

[www.spedition-kissel.de](http://www.spedition-kissel.de)

# Salzgrotte-Rodalben

## Spüren Sie die Wirkung des Salzes

Die Heilwirkung von salzhaltiger Luft ist seit langem bekannt. Doch nicht nur bei Asthma und generellen Atemwegsbeschwerden, Hauterkrankungen, Allergien und Migräne, Kopfschmerzen und Stress können Sitzungen in der Salzgrotte Rodalben kleine Wunder bewirken. Denn generell stärkt ein Aufenthalt in der Salzgrotte das Immunsystem. Und gerade jetzt im rauen, kalten Winter ist eine Sitzung in der reinen Luft der Grotte eine Wohltat. Die Rodalber-Salzgrotte mit Ihrer großen Saline, wurde nach dem Vorbild der altbekannten Salzheilstollen erbaut. Gedacht ist sie für Menschen, die sowohl nach einer alternativen Entspannung suchen, als auch Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen wünschen. Die Grotte selbst ist ein bezaubernder Ort, gebaut aus etwa 17 Tonnen reinem Kristallsalz aus dem Vorgebirge des Himalayas und dem Salz des Toten Meeres. In ihr herrscht ein einzigartiges Mikroklima, wie man es sonst nur am Meer oder in den natürlichen Salzheilstollen findet. Jeder Atemzug liefert Besuchern, auf komfortab-

lem Liegestühlen liegend, wertvolle Mineralien wie Jod, Magnesium, Calcium und Kalium, Brom und Eisen. Das Inhalieren führt auch zum körperlichen Ausgleich und zur Entspannung. Durch die Ionisierung der Luft in der Salzgrotte verringert sich die Konzentration von Mikroorganismen. Dazu bereichert eine riesige Saline aus Jod-Brom-Sole die Luft mit wertvollen Mineralien. Das Einatmen fördert die Sauerstoffaufnahme im Blut, Organe können ihre Funktion besser erfüllen.

Für zuhause erhalten Besucher im Salzladen moderne und klassische Salzlampen, Teelichter, Salzkosmetik (zu empfehlen bei Neurodermitis und Schuppenflechte), Salzbonbons und dazu Bade-, Gewürz-, und Gourmet-Salze, sowie ausgesuchten Edelsteinschmuck. Tee & Cha Cult Porzellan ergänzen das Angebot der Salzgrotte.

**Tibetische Klangreise mit Frau Mayer**  
Fr. 14.11.14, 19.00 Uhr

**Schamanische Klangträume mit Ben**  
Fr. 21.11.14, 19.00 Uhr

**Achtsamkeitsmeditation mit Frau Walter**  
Do. 13.11.14, 18.00 Uhr

**Wohlfühlstunden für die Augen mit Frau Mayer**  
Do. 04.12.14, 18.00 Uhr

**\*\*\*NEU\*\*\*  
Shiatsu Selbstmassage mit Frau Bär**  
Do. 27.11.14, 18.00 Uhr

**Engelmeditation**  
13.12.14, 14.00 Uhr

**Märchenstunde mit Lea**  
Sa. 22.11.14, 14.00 Uhr

**Präventionskurse mit Entspannungspädagogin Michaela Bär**  
Autogenes Training  
Mo 26.01.2015, 18.00 Uhr  
Di 27.01.2015, 16.50 Uhr  
Mi 18.02.2015, 15.50 Uhr  
je 8x60 Minuten, einmal wöchentl., von den gesetzl. Krankenkassen bezuschussbar

**Traumreise "Flügel der Fantasie"**  
Do. 20.11.14, 18.00 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter 06331-5083711 oder im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de). Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler



- Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:
- Allergischer und Chronischer Bronchitis
  - Asthma Bronchiale
  - Allergischem Schnupfen
  - Nasennebenhöhlenentzündungen
  - Psychosomatische Erkrankungen
  - Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
  - Schlafstörungen
  - Erschöpfungszustände, Depressionen
  - Rheumatische Erkrankungen
  - Herz-Kreislaufkrankungen

## Salzgrotte-Rodalben

lindert Atembeschwerden & stärkt das Immunsystem

Salz, das Gold des Lebens

**NEU EINGETROFFEN: Tee & Cha Cult Porzellan!**

Gerund wie ein Tag am Meer!  
Gutscheine erhältlich!

Hauptstr. 147 • Rodalben • Tel. 06331-508 37 11 • [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)



### Öffnungszeiten:

Mo. & Do.: 09.00 – 18.30 Uhr  
Di. & Fr.: 14.00 – 18.30 Uhr  
Sa.: 10.00 – 13.00 Uhr

Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach Vereinbarung gerne möglich



rwf magazin | pc service  
drucksachen | webseiten

hauptstraße 167  
66976 rodalben  
fon: 06331.239237  
fax: 06331.239241  
mobil: 01522.9203808  
info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de



PC-Service



RWT Magazin



Webseiten & Druck

Küchen- und Wohnstudio  
**ambiente cucine**  
instyle wohnen

Brunnenstrasse 5  
66987 Thaleischweiler-Fröschen

Tel 06334 / 44 13 - 61  
Fax 06334 / 44 13 - 62  
Mobil 01 72 / 68 96 500  
E-Mail info@ambiente-cucine.de

[www.ambiente-cucine.de](http://www.ambiente-cucine.de)



# WINTERREIFEN



**REIFEN + AUTOHANDEL  
AUTO- AN- + VERKAUF**

**Jürgen Eisenhöfer**

Gewerbegebiet Ost 3a • 66987 Thaleischweiler  
**Tel. 06334/4081**

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr  
Nach Terminabsprache auch außerhalb unserer Öffnungszeiten

**Stahl- Alufelgen Komplettträder**

## 33. Adventsmarkt in Thaleischweiler-Fröschen



Der Nikolaus beschenkte im letzten Jahr auch die Besucher im Heimatmuseum.

Der 33. Adventsmarkt erstrahlt wieder am Samstag, 29. November im weihnachtlichen Glanz in der Hauptstraße. Ortsbürgermeister Thomas Peifer eröffnet den vorweihnachtlichen Markt um 10.30 Uhr mit den Kindern der örtlichen Schulen. In dörflicher Umgebung bieten die einzelnen Verkaufsstände auch in diesem Jahr wieder ein ansprechendes Programm mit einem vielfältigen Angebot an Speisen und Getränken. Es gibt auch Kaffee und Kuchen. Der Nikolaus trifft gegen 16.30 Uhr ein und beschenkt alle Kinder. Gegen 17 Uhr sorgt die Schwarzbachtaler Blasmusik für weitere Unterhaltung. Die Messebahn „Molly“ lädt von 11 bis 17 Uhr alle Kinder zu Rundfahrten durch das Dorf ein. Während des Adventsmarktes ist auch das Heimatmuseum in der Hauptstraße geöffnet. Ortschef und Organisator des Adventsmarktes, Thomas Peifer, freut sich über alle Besucher aus nah und fern.

Text & Foto: Bott

Wir schenken Ihnen eine hochwertige Einziehdecke!

\* Bei Kauf eines Hüsler Nest Schlafsystems (Aktionszeitraum: gültig bis 30.11.2014)



Die Wiege des Erfolgs  
sollte in Ihrem Zimmer stehen

**SKORSTEN**

natürlich wohnen

Sandstrasse 8 • 66953 Pirmasens  
Tel. 06331- 77 833 • [www.skorsten.de](http://www.skorsten.de)



## Der kleine Laden

Inh. Inge Helfrich

Grieshohlstr. 1a • 66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon (0 63 34) 98 49 29



**Neue Herbst- und Winterwolle sowie  
aktuelle Deko- und Weihnachtsartikel  
sind eingetroffen!**

**Auch in diesem Jahr sind wir auf dem  
Adventsmarkt mit einem Stand vertreten!**

**D & R**  
Werbung  
Jasmin Daniel & Jutta Rutz

**WIR  
BIETEN**

Logoentwicklung  
Geschäftspapierausstattung  
Internetauftritte Briefbögen **Blöcke**  
Flyer Prospekte Kataloge Plakate  
Mailings Aufkleber **Schilder** Fahnen  
**Displays** Schaufensterbeschriftungen  
Fahrzeugbeschriftungen  
**Großflächenplakate**  
Visitenkarten **Anzeigen**  
Textilbeschriftung  
Endlosformulare  
**Rollup**  
... und vieles  
**mehr**

Brunnenstr. 5  
Thaleischweiler - Fröschen  
Tel. 06334 - 98 48 27 - 0  
[www.dr-werbung.de](http://www.dr-werbung.de)

# Novembermarkt mit beheiztem Weinzelt und Riesenrad ab 7. November

## Sonntagnachmittags öffnen in Pirmasens die Geschäfte ihre Türen



2011 wurde der Novembermarkt in Pirmasens mit einem neuen Konzept neu gestartet. Mit Erfolg. Denn mit dem Weinzelt auf dem Schloßplatz und dem speziellen Unterhaltungsprogramm im Zelt hatten die Macher ein gutes Händchen bewiesen. Vermisst hatten die Pirmasenser und ihre Gäste auch das Riesenrad, das vor den Doppeltürmen der Pirmiskirche geradezu zum Markenzeichen des Novembermarktes geworden war. Auch dieses 40 Meter hohe Rad mit der wunderbaren Fernsicht - wenn man es benutzt - ist seit 2011 wieder beim herbstlichen Markt dabei.

Das transparente Dach des 20mal 25 Meter großen Weinzeltes lässt den Blick aufs beleuchtete Riesenrad zu, gerade in den Abendstunden ein hochinteressanter Blick. Das große beheizte Zelt, in dem drei Pfälzer Winzer und eine Winzerin von der Nahe ihre Weine anbieten, die dazu passenden Leckereien vom Hotel-Restaurant Kunz und tägliche Livemusik, so startet das Stadtmarketing in die zwölfte Auflage des Novembermarktes.

Die Weingüter Kuntz, Impflingen und Emil Bauer und Söhne, Nußdorf, sind „alte Bekannte“ im Weinzelt, dazu kommt das Weingut Wallhäuser aus Mandel an der Nahe und, das Weingut Wilhelm Anselmann, Flemlingen.

Küchenmeister Eric Kunz vom gleichnamigen Hotel-Restaurant, einer der Ideengeber zum neuen Konzept, und sein Team bieten zu den guten Weinen passende Speisen an, wie Kürbiscremesuppe, Zanderravioli mit Herbsttrüffel oder gebratene Blutwurst auf Linsen-Graupen-Ragout. Ein Highlight war in den letzten Jahren Reibekuchen mit hausgebeiztem Lachs und Rostige Ritter mit Vanillesoße, neu auf der Menükarte ist die Rinderroulade mit Kartoffel-Karotten-Püree. Am Sonntagmittag gibt es einen interessanten Brunchteller. Wer die klassische Grillspezialitäten oder Fischvariationen, Flammkuchen oder Crêpes bevorzugt, der kommt an den Ständen vor dem Zelt auf seine Kosten.

Zur besonderen Atmosphäre des Pirmasenser Novembermarktes gehört natürlich auch Livemusik an allen drei Tagen. Zur Eröffnung am Freitag, 7. November, 18 Uhr, wird dieses Jahr die bekannte Soul-Rock-Pop-Formation „RockXn“ aus Hauenstein mit Sängerin Evelyn Hollerith spielen. Der Band „Face to Face XXL“ mit Michael Zobeley und Dieter Geißinger und Band gehört die Bühne am Samstag ab 18 Uhr. Nach dem Erfolg im letzten Jahr wurde die Band direkt im Zelt für 2014 verpflichtet, sagt Marktmeisterin Daniela Hartmann, die von städtischer Seite aus den Novembermarkt organisiert. Die Riverside Jazz & Blues Band aus Dettenhausen spielen zum Jazz-Brunch am Sonntag ab 11 Uhr und ab 15 Uhr bringen die beiden Pirmasenser Musiker Fred Schütz und Klaus Reiter gute Stimmung ins Weinzelt. Den Startschuss zum verkaufsoffenen Sonntag gibt ab 13 Uhr traditionell der Spielmannszug Niedersimten, der dann in der Fußgängerzone unterwegs sein wird.

Eine Fahrt in einer der 24 Gondeln des Riesenrades kostet übrigens für Erwachsene 3,50 Euro, Kinder zahlen 2,50 Euro. Pirmasenser Unternehmen und Einzelhändler nutzen schon gut die Möglichkeit, beim Stadtmarketing Tickets zum Vorzugspreis zu erwerben, um diese an ihre Kunden weiterzugeben. Zusätzlich warten am oberen Schloßplatz noch ein Kinderkarussell, ein Trampolin, bunte Luftballons und verschiedene Stände mit Süßwaren auf die Besucher. Die Schloßstraße bleibt während des Novembermarktes zwischen der Löwenbrunnenstraße und der Christiansgasse für den Verkehr gesperrt. Oberbürgermeister Dr. Bernhard Matheis eröffnet den Novembermarkt am Freitagabend ganz offiziell um 18 Uhr. Am Sonntag öffnen die Geschäfte ab 13 Uhr zum verkaufsoffenen Sonntag, traditionell wird an diesem Sonntag auch schon mit Blick auf Weihnachten eingekauft.

Text & Foto: Red

women · men · kids

# Novembermarkt

Sonntag verkaufsoffen 13 - 18.00 Uhr

**10% Novembermarkttrabatt auf Alles**  
nur vom 7. - 9.11.14  
Inserat ausschneiden und mitbringen!

kuschelig warme Wintermode  
passende Accessoires  
stylish Taschen....

Kindermode · Damenmode · Männermode

Ab 50,- € Einkauf, eine Freifahrt  
auf dem Riesenrad geschenkt

**ILKA KNÜTTEL**

Exerzierplatzstrasse 2 · 66953 Pirmasens

## Busreisen ROTHHAAR

Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

### Weihnachtsmarkt Tagesfahrten

29.11.+20.12. Straßburg € 27.- ***	30.11. Rothenburg o. d. Tauber € 33.-
30.11. Baden-Baden € 26.- ***	03.12.+21.12. Metz € 23.- ***
04.12.+20.12. Trier € 23.-	06.12.+20.12. Esslingen € 29.- ***
06.12.+21.12. Heidelberg € 25.- ***	07.12. Colmar € 31.-
10.12. St. Wendel € 14.- ***	10.12.+21.12. Speyer € 21.- ***
11.12. Frankfurt € 26.-	11.12.+13.12. Stuttgart € 27.- ***
14.12. Michelstadt € 26.-	

14.03.15 „SWR Schlagernacht“ Mannheim, Fahrt inkl. Eintritt ab € 102,-  
17.03.15 „Peter Kraus“ Saarbrücken, Fahrt inkl. Eintritt ab € 86,-

### Augsburger Christkindlesmarkt

1 x ÜF im Ibis Hotel Königsplatz, Besuch Ulmer Weihnachtsmarkt 29. - 30.11. € 105,-

### Esslingen & Königlicher Weihnachtsmarkt Burg Hohenzollern

1 x ÜF im 4\*Best Western Hotel, Eintritt Burg Hohenzollern 29. - 30.11. € 129,-

### Dresden - Striezelmarkt

2 x ÜF im 3\*Ibis Hotel, Stadtführung Dresden 30.11. - 02.12. € 189,-

### Adventsstimmung im Erzgebirge

2 x HP im 4\*Hotel Neustädter Hof, Begrüßungstrunk, Erzgebirgischer Unterhaltungsabend, Rundfahrten 30.11. - 02.12. € 230,-

### Advent im Fichtelgebirge, Amberg - Kulmbach - Bayreuth - Ansbach

4 x ÜF im 4\*Hotel Kaiseralm, 1 x Abendessen, Candle-Light-Dinner, Abendessen bei Zithermusik, Adventsbuffet, Musik, Geschenken & Gedichte mit Überraschungsgast, Kaffee mit Stollen u. Plätzchen, Rundf., Führ. Basilika Waldsassen, Stadtf. Bayreuth 01. - 05.12. € 379,-

### Weihnachtsmärkte im Elsaß, Kaisersberg - Colmar - Freiburg - Riquewihr

1 x ÜF im 3\*Mercure Hotel Freiburg, Rundfahrten 06. - 07.12. € 129,-

### Weihnachtsmärkte in Würzburg & Bad Wimpfen

1 x ÜF im 3\*Hotel Strauss im Zentrum von Würzburg 13. - 14.12. € 105,-

### Aachen Weihnachtsmarkt & Fluweelengrotte Valkenburg

1 x HP im 4\*Amrath Grand Hotel Heerlen, Stadtführung Aachen 13. - 14.12. € 125,-

### Weihnachtsmärkte in Heidelberg & Michelstadt

1 x ÜF im 4\*Mariott Hotel Heidelberg 20. - 21.12. € 99,-

### Silvester in der Fuggerstadt Augsburg

3 x ÜF im 4\*Ringhotel Alpenhof, 2 x Abendessen, Silvesterfeier incl. Menü, Mitternachtsimbiss, Musik u. Tanz, Stadtf. Augsburg m. Fuggerei, Rathaus u. Goldener Saal, Stadtführung Ulm mit Besichtigung Münster, Ausflug Augsburger Land mit RL 30.12.14 - 02.01.15 € 4215,-

**Eine große Auswahl an Advents- und Festtagsreisen finden Sie in unserem aktuellen Katalog oder unter [www.busreisen-rothhaar.de](http://www.busreisen-rothhaar.de)**



SCHREINEREI

**Cieslik**

- Möbelbau
- Innenausbau
- Bautischler

HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND

Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83  
 Moschelmühle 7 • 67714 Waldfischbach-Burgalben  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)



# JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART  
AUCH FÜR FREMDFABRIKATE



**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
**info@bauelemente-arnold.de**

# VOGEL

„SEIT ÜBER 40 JAHREN POWER“



- **Solarstrom** - Eigenverbrauch
- **Speichern** und selbst nutzen
- **Rentabel** und nachhaltig wie nie
- **Günstiger** heizen mit Strom

*Neugierig?*

Rufen Sie uns an **Tel.: 0 63 97 - 12 90 400**  
 oder per Mail: **info@solar-vogel.de**

**www.solar-vogel.de**



Bodenbeläge  
 Gardinen Polsterei  
 Sonnenschutz  
 Insektenschutz

Martin Ziegler  
 Raumausstattermeister  
 Pirmasenser Straße 37  
 66957 Vinningen  
 Telefon 0 63 35 - 73 37

**Ihr Fachmann für:**

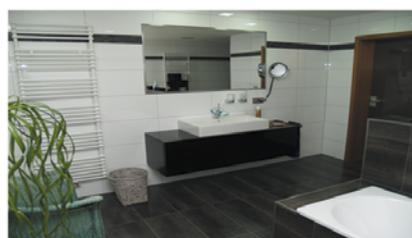
**Kachelofenbau +  
 Fliesenverlegung**

Kamine + Kaminöfen  
 Reparatur + Reinigung  
 Fliesen + Natursteine

**E. Maskow**

Erlenbrunner Str. 125 · Pirmasens  
 Telefon + Fax (0 63 31) 4 72 63

**Berater für barrierefreies Wohnen**



## Bäder – alles aus einer Hand!

Ob Renovierung, Neubau od. Instandhaltung.  
 Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter  
 Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker,  
 Stuckateur, Maler oder Schreiner.

**Auf uns können Sie sich verlassen!**

- ✓ umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- ✓ kompetente Beratung und Betreuung
- ✓ Planung und Entwurf
- ✓ Fliesenverkauf
- ✓ Fliesenarbeiten
- ✓ Projektkoordination

Heltersberger Straße 20 · 67718 Schmalenberg · [www.fliesen-schmalenbeger.de](http://www.fliesen-schmalenbeger.de)  
 Tel. (0 63 07) 99 30 99 · Fax 99 30 88 · E-Mail: [Arnd.Schmalenberger@t-online.de](mailto:Arnd.Schmalenberger@t-online.de)



Glashandel  
 Glasschleiferei  
 Glasreparatur

**Glastüren  
 +  
 Duschen**



Spiegel  
 auf  
 Maß

K. Graus + M. Sieber GbR  
 Zeppelinstr. 146  
 66953 Pirmasens  
 Tel.: 06331/536-0 Fax 536-26  
[www.glashandel-pirmasens.de](http://www.glashandel-pirmasens.de)

# HEIZÖL + Diesel

*Bevor Sie bestellen -  
 rufen Sie uns an.  
 Es lohnt sich ...*

**NEU: Jetzt  
 auch Erdgas!**

Verkaufsbüro  
 Pirmasens:

Winfried Grieger  
 freut sich  
 auf Ihren Anruf!

**☎ 0 63 31 / 239 28 49**

**Frühmesser<sup>24h</sup>**

Ihr Mineralöl-Spezialist in der Pfalz. Seit 1910.

## NEU: FLIESEN AUSSTELLUNG

- Parkett / Kork
- Laminat
- PVC / Linoleum
- Designbeläge
- Teppichboden
- Fliesen
- Paneele
- Türen

**Verlege- und Montageservice**

**BRÖDEL GMBH**  
**BODENBELÄGE** *und mehr...*

Höfelsgasse 5 • 66953 Pirmasens  
 Telefon: 0 63 31 - 9 50 08  
[www.raumdesign-broedel.de](http://www.raumdesign-broedel.de)

Jürgen Richter • Werbeartikel • Stempel • Pokale • Pirmasens

# stuppy

- fenster
- haustüren
- garagentore

- kunststoff
- holz
- aluminium

[www.fenster-stuppy.de](http://www.fenster-stuppy.de)

tel 06334-2466

66987 thaleischweiler-fröschen

mobil 0170-4094824

fax 06334-3063

pfälzer ring 24

## haus & garten



**HARALD  
IMHOF  
PARKETT**  
Türen - Boden  
Decke - Wand  
alles hier aus einer Hand!

**Teppichboden ■ Gardinen ■ Raumausstattung**

Eisenhammerstraße 2 · 67705 Trippstadt  
Telefon: 06306 6042 info@parkett-imhof.de  
Telefax: 06306 6575 www.parkett-imhof.de

Fenster • Haustüren • Wintergärten • Rollläden

# ROSCHY AG

## Fenster und Bauelemente

Tel.: 06331 / 14843-30 • Fax: - 31

[www.roschy.de](http://www.roschy.de) • [vertrieb@roschy.de](mailto:vertrieb@roschy.de)

Delaware Avenue 1-3 • 66953 Pirmasens



## Fliesen im XXL-Format



### Fliesenmarkt

- FLIESEN • MARMOR • SANITÄR
- 3D-BAD-PLANUNG • BADMÖBEL
- BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

## WAREMA Falstores der Sonnen- und Wärmeschutz für Individualisten

Faszinierende Lichteffekte und fernöstlicher Charme: WAREMA Falstores machen jedes Fenster zum attraktiven Blickpunkt und zaubern wunderbares weiches Licht in Wohn- und Arbeitsräume. Das strapazierfähige Gewebe wirkt zart und luftig. Dank der Wabenstruktur einzelner Dessins erzielen Falstores zudem eine ausgezeichnete Wärmedämmung. Bei Dessins mit Reflexionsbeschichtung reflektiert die beschichtete Außenseite die Sonnenstrahlen - das blickdichte Material fungiert auch nachts als perfekter Sichtschutz.



### Produktvorteile

- Problemlöser bei dreieckigen, trapez- oder kreisförmigen Fenstern
- optionale seitliche Führung des Behanges durch Seil verhindert Behangbewegungen
- bequeme Arretierung in jeder Behangssituation
- spezielle Wabenstruktur einzelner Dessins sorgt für eine ausgezeichnete Wärmedämmung
- diverse Produkt-Ausführungen für jede Raumsituation vorhanden (Freihängende-, Slope-, Verspannte- und Plafond-Anlagen sowie Sonderformen)

Weitere Infos zu unseren Produkten:  
[www.sonnenschutz-koelsch.de](http://www.sonnenschutz-koelsch.de)

**Tipp: Wir bieten auch Markisenneubezüge!**



**Sonnenschutztechnik  
Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolläden
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores

Herbstaktion  
1.9.-31.12.2014

Start  
€ 1.399,-  
nur € 899,-  
Über € 450,- sparen!

**T(H)OR-WOCHEN  
BEI NOVOFERM!**

- Garagen-Sektionaltor iso 20\*\*
- Energiespar-Antrieb NovoPort® mit LED
- 2-Kanal-Handsender „Mini-Novotron 502“

10 Jahre Garantie

Auch mit „Satin grey“-Oberfläche zum Aktionspreis erhältlich!

**novoferm**  
www.novoferm.de

Ihr Novoferm Vertriebspartner:

**GROSS GmbH**  
Geschäftsführer: **ANDREAS MÜLLER**

Rheinstraße 22 • 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331/226831 • Fax: 286521  
www.schlosserei-gross.com

Preis inkl. MwSt., o. Montage. \*UVP des Herstellers. \*\*Gilt für Aktionsgrößen.

# ADAC-Jahresanalyse: Zwischen 18 und 20 Uhr ist Tanken am günstigsten

Tanken ist zwischen 18 und 20 Uhr am günstigsten - das ist das Resümee des ADAC, der seit einem Jahr die aktuellen Preisdaten der Markttransparenzstelle für Kraftstoffe veröffentlicht. Sowohl Diesel als auch Benzin sind in dieser Zeitspanne am günstigsten, wobei die Spritpreise im Tagesverlauf durchschnittlich um mehr als acht Cent schwanken. Das ergab die Analyse der Preisentwicklung an rund 14.000 Tankstellen im ganzen Bundesgebiet, die der ADAC täglich vom 1. Oktober 2013 bis zum 30. September 2014 ermittelt hat.

Die Werte wurden dabei rund um die Uhr erfasst und ausgewertet, um eine möglichst breite Datenbasis zu schaffen. Das Grundschemata des täglichen Preisverlaufs ist dabei immer gleich: Ein sehr hohes Niveau in den Nachtstunden, ein stetiges Nachgeben im Tagesverlauf bis hin zu einem Tiefpunkt in den Abendstunden zwischen 18 und 20 Uhr. Während eines durchschnittlichen Tages schwanken die Preise bei Benzin um 8,4 Cent und bei Diesel um 8,7 Cent. Lediglich am Sonntag ist die Schwankungsbreite etwas geringer. Auffällig in dieser Jahresbilanz sind außerdem die Monate April und August: Während im Frühlingsmonat die Preise bei Benzin und Diesel lediglich um 7,1 Cent bzw. 6,9 Cent variieren, ist im Sommermonat ein Schwankungsmaximum von 9,9 Cent (Benzin) und 10,4 Cent bei Diesel zu erkennen. Dies ist auf das Kräftespiel von Angebot und Nachfrage zurückzuführen.

Der ADAC empfiehlt den Verbrauchern, ihr Tankverhalten diesen sehr stabilen Werten anzupassen und vor allem am späten Nachmittag und frühen Abend die Zapfsäulen anzusteuern. Aktuell liegen die Kraftstoffpreise bei 1,490 Euro für den Liter Benzin (Rückgang um 1,8 Cent im Vergleich zur Vorwoche) und 1,327 Euro für den Liter Diesel (Rückgang um 1,6 Cent). Auch die Wahl der Tankstelle kann sich positiv auf den Geldbeutel auswirken und den Wettbewerb stärken - freie Tankstellen sind meist etwas günstiger als Markentankstellen. Eine genaue Übersicht über die aktuellen Spritpreise am jeweiligen Standort geben der Online-Preisvergleich unter [www.adac.de/tanken](http://www.adac.de/tanken) und die App „ADAC Spritpreise“.

Text & Foto: dpp-AutoReporter/wpr



Nachts zu tanken ist am teuersten - hat der ADAC herausgefunden.

**Michael Hirschelmann**

**AUTO  
Go!**

Kfz-Technik  
Meisterbetrieb

Michael Hirschelmann  
Texas Avenue 17  
66953 Pirmasens

Telefon 0 63 31/69 83 6 77  
Telefax 0 63 31/69 83 6 78  
[hirschelmann.autogo.de](http://hirschelmann.autogo.de)

Mail: [hirschelmann.autogo@t-online.de](mailto:hirschelmann.autogo@t-online.de)

**STANDHEIZUNG STATT EISK RATZEN!**



Rodel-Legende und Eberspächer  
Markenbotschafter: Georg Hackl

Beratung und Einbau bei:

**EMIL SCHÜTZ**

KFZ-MEISTERBETRIEB

66976 Rodalben • Hauptstraße 6  
Telefon 0 63 31 / 1 01 72 • Fax 1 08 72

\* 100,- € Rabatt auf alle Eberspächer-Standheizungen vom 01.09.2014 bis zum 28.02.2015 gegenüber dem vor der Aktion geltenden Preis der teilnehmenden Werkstätte. Nur bei gleichzeitiger Erteilung eines Auftrags zum Einbau und nur bei teilnehmenden Werkstätten. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen oder Rabatten.

A WORLD OF COMFORT

150 YEARS OF INNOVATION  
Eberspächer

**Fahrschule GRUBER**

Wir starten mit neuen Preisen in den Winter

Die neuen Preise findest Du auf:  
[www.fahrschulegruber.de](http://www.fahrschulegruber.de)

neu

Ab sofort **2 x** pro Woche Unterricht

Dadurch ist es möglich in 2 Monaten den Führerschein zu machen.

Neue Unterrichtszeiten:

Montags und donnerstags von **19.00- 20.30 Uhr**

Fahrschule Gruber, Schulstr.2 66976 Rodalben  
Tel.: 06331 13875 Handy: 01726113875

# Herbst 2014:

## Jetzt ist es länger dunkel, rutschig und neblig

Auf die kalte Jahreszeit freut sich nicht jeder - vor allem nicht die Autofahrer. Für sie ist die anstehende dunkle Jahreszeit mit vielen unangenehmen Begleiterscheinungen verbunden. „Was in diesen Tagen mit dem gefährlichen Schmierlaub auf unseren Straßen beginnt, setzt sich dann je nach Region schnell fort mit Raureif, Nebel und plötzlichen Nebelbänken.“

Mancherorts muss in der Nacht und in den frühen Morgenstunden auch bereits mit Glatteis auf der Fahrbahn gerechnet werden, warnt Birgit Luge-Ehrhardt, Sprecherin der GDV DL hin, die in Hamburg die Notrufzentrale und den Zentralruf der Autoversicherer betreut. Autofahrer müssen Fahrweise anpassen.

Für Autofahrer seien in den nächsten Wochen und Monaten vor allem vorausschauendes und defensives Fahren, ausreichender Abstand und jederzeitige Bremsbereitschaft angesagt. Damit könnten sie sich am Besten auf die oft schnell wechselnden Witterungsverhältnisse einstellen. Einen kleinen Zeitpuffer einzubauen, empfiehlt sich ebenfalls „Er kann verhindern, schneller zu fahren zu wollen, als es die Sicht und die Straßenverhältnisse erlauben.“

Auch die Sichtbarkeit ist jetzt wichtiger denn je. Spätestens mit dem Wechsel zur Winterzeit nähern sich die oft unangenehmen Begleiterscheinungen des Straßenverkehrs. So sind viele Autofahrer, aber auch Radfahrer oder Jungen und Mädchen, die zu Fuß auf dem Weg zur Schule sind, am Morgen oder abends im Feierabendverkehr nur noch in Dämmerung und Dunkelheit unterwegs. Sehen und gesehen werden ist dann besonders wichtig; daher sollte jetzt die Beleuchtung und die Scheibenwischer am Fahrzeug überprüft werden. Fußgänger und Radfahrer sollten helle oder reflektierende Kleidung wie etwa Warnwesten anziehen.

Sollte es dennoch zu einem Unfall mit anderen Verkehrsteilnehmern kommen, hilft der Zentralruf der Autoversicherer, so Luge-Ehrhardt weiter.

**Unter der kostenfreien Servicrufnummer 0800 25 026 00 ermittelt der Zentralruf nach einem Unfall rund um die Uhr die gegnerische Versicherung und stellt auf Wunsch Kontakt zu ihr her.**

Der Zentralruf ist auch über das Internet ([www.zentralruf.de](http://www.zentralruf.de)) oder per Smartphone ([mobile.zentralruf.de](http://mobile.zentralruf.de)) erreichbar.

Text: dpp-AutoReporter/wpr  
Foto: GDV/dpp-AutoReporter



Nasses Herbstlaub erhöht jetzt die Unfallgefahren. Die frühe Dämmerung, schnell wechselnde Witterungsverhältnisse, Laub und Nebel tragen im Herbst zu einem erhöhten Unfallrisiko bei.

## CENTRAL-GARAGE JUNG

Bahnhofstr. 46, 66953 Pirmasens  
[www.central-garage-jung.de](http://www.central-garage-jung.de)



Verkauf von Volkswagen Neuwagen  
Vermittlung Audi Neuwagen  
Gebrauchtwagen vieler Fabrikate  
Service für Volkswagen und Audi  
Teile & Zubehör für Volkswagen und Audi




Zugelassener Bildungsträger nach AZAV



# Mit uns auch im Winter **SICHER** zum Führerschein

**Rudis Fahrschule GmbH**  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 - 22 93 81  
[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

**3x**  
in deiner Nähe:  
Pirmasens,  
Thaleisweiler-Fröschen  
und Vinningen!



© trendobjects - Fotolia.com



# Klaus Dieterich Schaltanlagenbau GmbH

Emil-Kömmerling-Str. 5 • 66954 Pirmasens  
Fax. 0 63 31 - 22 95 24

**Telefon: 0 63 31 - 51 70 - 0**

Email: [info@kdschalt.de](mailto:info@kdschalt.de)  
Internet: [www.kdschalt.de](http://www.kdschalt.de)



**KEN GmbH & Co. KG**  
Händelstraße 5, 66538 Neunkirchen  
Tel. 06821 200-212/213  
E-Mail: [info@ken-gmbh.de](mailto:info@ken-gmbh.de)  
[www.ken-gmbh.de](http://www.ken-gmbh.de)

### Das Leistungsspektrum der KEN im Überblick:

- Planung, Bau und Betrieb von Anlagen im Bereich der Wasserwirtschaft für Kommunen und Industrie
- Projektsteuerung und Controlling für Anlagenbau und Hochbauprojekten
- SiGeKo - Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordination
- GIS-Kanaldokumentation, Kanalkataster, Indirekteinleiter, Archivierung
- Erarbeiten von Kanalsanierungskonzepten aus Schadenskatastern und hydrodynamischen Kanalnetzrechnungen
- Studien und Gutachten

## SHL Laborbedarf



Als Mitglied im VGKL-Verband des Groß- und Außenhandels für Krankenpflege und Laborbedarf e.V. sowie förderndes Mitglied der DWA sind wir für Sie ein starker und zuverlässiger Ansprechpartner rund um den Laborbedarf auf Klärwerken, Wasserwerken und in der Industrie.

Zusätzlich bieten wir weitere Produkte namhafter Hersteller aus folgenden Bereichen an:

- **Labormöbel-Komplettausstattung**
- **Hygiene**
- **Sicherheitstechnik-Absturzsicherung-Kanaleinstieg**
- **Gaswarntechnik, tragbar und stationär**
- **Steuer-, Mess- und Regeltechnik für Klärwerke**

Wir führen ebenso zielgerichtete Kundenseminare in den Bereichen Photometrie und Arbeitsschutz durch.

Besuchen Sie uns auch unter: [www.shl-laborbedarf.de](http://www.shl-laborbedarf.de)  
Tel.: 07133-2068-0 – Fax: 2068-20 – Mail: [info@shl-laborbedarf.de](mailto:info@shl-laborbedarf.de)

# Neue Nano-Membran in Petersberg

Die neue Nano-Membran-Keramik-Kläranlage in Petersberg ist offiziell in Betrieb. Die Anlage hat die neue Technik unter wissenschaftlicher Begleitung. Das Land für Millionen Euro“, betonte die rheinland-pfälzische Umweltministerin Ulrike Höfken. Landes und der Verbandsgemeinde Thaleischweiler-Fröschen-Wallhalben.

„Das Pilotprojekt ist ein Beitrag, um sauberes und bezahlbares Wasser auch für zukünftige Generationen zu erhalten“, unterstrich Höfken. Etwa 73 Prozent der Bäche und Flüsse im Land hätten noch nicht den guten Zustand erreicht, den die europäischen Richtlinien vorschreiben. Die Kläranlage habe bei ihrem Ablauf in die Quelle des Petersberger Baches, Badewasserqualität. Der Neubau in Petersberg ersetzt die nicht mehr ausreichende alte Kläranlage. Die Landesregierung unterstützte die Kommunen allein in diesem Jahr mit 95 Millionen Euro für wasserwirtschaftliche Maßnahmen.

Die Keramikfilter der Kläranlage haben Poren im Nanobereich, die 2 000 mal kleiner als ein Haar sind und können deshalb den Eintrag von gefährlichen Keimen und Bakterien in die Gewässer reduzieren. Das sei auch im Hinblick auf zunehmende Resistenzen ein wichtiger Beitrag, so Höfken. Eine weitere Besonderheit des Projektes sei die begleitende Forschung. Das Zentrum für innovative Abwassertechnologien der TU Kaiserslautern prüfe über 18 Monate den Nährstoffabbau und die Energieeffizienz der Anlage und untersuche außerdem, ob Mikroschadstoffe wie Arzneimittelreste oder Pflanzenschutzmittelreste zurückgehalten werden können.



Die Umweltministerin Ulrike Höfken (B) bei der Einweihung der neuen Nano-Membran-Kläranlage in Petersberg.

Höfken wies auch darauf hin, dass das Umweltministerium im letzten Jahr die Förderung der Wasserwirtschaft auf mehr Umwelt- und Verbraucherschutz neu ausgerichtet habe. Neue Förderschwerpunkte wie die Sanierung von Kanälen, mehr Energieeffizienz von Anlagen, der Bau privater Kleinkläranlagen wurden verankert. Ein Leistungsvergleich, der mehr Transparent beim Wasserpreis bietet, sei auch eingeführt worden. Bürger und Bürgerinnen würden daher an der Realisierung

## GIPSER & STUCKATEURGESCHÄFT

Malergeschäft

H Hoffmann  
&  
H Holderbaum

Ausführung der Trockenbau-, Maler- & WDVS-Arbeiten

Hochwaldstraße 40  
66954 Pirmasens  
Mobil: 0177-2138930

Tel: 06331-141535  
& 06331-286655  
Fax: 06331-1452890

[www.hh-diegipser.de](http://www.hh-diegipser.de) • e-mail: [info@hh-diegipser.de](mailto:info@hh-diegipser.de)

# Membran-Keramik-Kläranlage Petersberg

Betrieb. „Die größte Membrankläranlage im Land filtert kleinste Teilchen und modernisierte die mit der fortschrittlichsten Technik versehene Kläranlage mit 1,58 Millionen Höfen bei der Einweihung des rund drei Millionen teuren Pilotprojektes des



(Bildmitte) durchschnitt bei der offiziellen  
Membran-Keramik-Kläranlage das Band.

die in der Ortsgemeinde Riesweiler-Mühlbach entsteht. Das Land fördert das zurzeit im Bau Projekt, dessen Gesamtkosten mit 1,23 Millionen Euro veranschlagt sind, mit einem zinslosen Darlehen von 383 700 Euro. Die Sicherstellung der Klärschlammensorgung sei auch eine wichtige Aufgabe für die kommenden Jahre, sagte Höfen. Verbandsbürgermeister Thomas Peifer sprach auch im Hinblick auf die geordnete Klärschlammensorgung von zukunftsweisenden Investitionen im Umweltschutz. „Die Verantwortlichen der Werke haben die Abwasserbeseitigung und den Gewässerschutz ernst genommen haben, weshalb die alte Kläranlage in Petersberg abgerissen und die neue moderne Anlage gebaut wurde“, sagte Peifer. Die neue Kläranlage werde allen Anforderungen im Umweltschutz gerecht.

Ortsbürgermeister Alexander Raquet freute sich, dass eine der modernsten Kläranlagen in Petersberg steht. „Die Anlage ist ein gelungenes Werk, was am sauberen Mutterbach zu erkennen ist“, sagte Raquet. „Die Abwasser- und Wasserbeseitigung ist und bleibt ein wichtiger Beitrag der Verbandsgemeinden für den Gewässerschutz und die Umwelt“, betonte Kreisbeigeordneter Christoph Reichert.

Text u. Foto: Bott

wasserwirtschaftlicher Planungen beteiligt. Die Umweltministerin informierte auch, dass sie das Pilotprojekt bei ihrer nächsten China-Reise vorstellen wird. Eine zentrale Herausforderung für die Kommunen und das Land Rheinland-Pfalz sei auch die Sicherstellung der Klärschlammensorgung. Höfen übergab Verbandsbürgermeister Thomas Peifer im Rahmen der Einweihungsfeier auch einen Förderbescheid für eine Klärschlammvererdungsanlage,

## Garten & Landschaftsbau

### Michael Meier

Gärtnermeister

Göteborgstraße 24  
D-66482 Zweibrücken

Ausführung der  
Außenanlagen

- Gartengestaltung
- Teichbau
- Baumfällungen
- Baumstümpfe ausfräsen
- Pflasterarbeiten

Handy 0172 - 68 10 344  
Tel. 06332 / 4 15 33  
Fax 06332 / 47 94 76

## Holzbau Müller

komplette Dächer aus einer Hand

Zimmerei · Dachdeckerei · Spenglerei · Hallenbau · Gerüstbau

Holzpellets - Holz - Rinden - Brikks  
Photovoltaik-Anlagen - Strom aus Sonnenenergie

Holzbau Müller GmbH

Fehrbacher Straße 54 · 66954 Pirmasens

Tel. (06331) 51780 · Fax (06331) 517821

www.holzbau-mueller.net

E-Mail: info@holzbau-mueller.net

www.deencon.de

## Optimale Lösungen für sauberes Wasser



- INDUSTRIEABWASSER
- KOMMUNALES ABWASSER
- TRINKWASSER
- MEMBRANTECHNIK

DE EN CON

DEVELOPMENT ENGINEERING CONSTRUCTION GMBH

Im Kleigrund 6 | D 26135 Oldenburg | T +49 441 - 20 577 0  
F +49 441 - 20 577 29 | www.deencon.de

# KOCH

Abbruch- Raupen- & Baggerarbeiten

Auf dem Blaul 32b  
66978 Clausen  
Tel. 0 63 33 - 26 68

www.baggerbetrieb-koch.npage.de

## Carat4Life: "Demnächst in Rodalben - REHASPORT!"

Der Rehabilitationssport spielt bei der medizinischen Rehabilitation eine besondere Rolle. Sein Ziel ist es, durch Übungen, die auf die Art und Schwere der Erkrankung oder Behinderung und den individuellen gesundheitlichen Allgemeinzustand der Menschen abgestimmt sind, das Rehabilitationsziel zu erreichen oder zu sichern.

Das Risiko für das Auftreten von Folgeschäden wird vermindert. Vorrangiges Ziel des Rehabilitationssports ist es, die eigene Gesundheit zu stärken und zunächst unter Anleitung, später eigenständig, regelmäßige Sportübungen zu absolvieren. Bei den Übungen fließen sportmethodische und pädagogische Aspekte ein. Regelmäßigkeit und Langfristigkeit der sportlichen Betätigung, langfristige Steigerung der Belastung, Gruppendynamik sowie Steigerung der Lebensqualität sind weitere Ziele.

Text: SE

### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



*Dies Alles können Sie demnächst in Rodalben unter professioneller physiotherapeutischer Betreuung erleben!*

*REHA Bewegungs-Sport.*

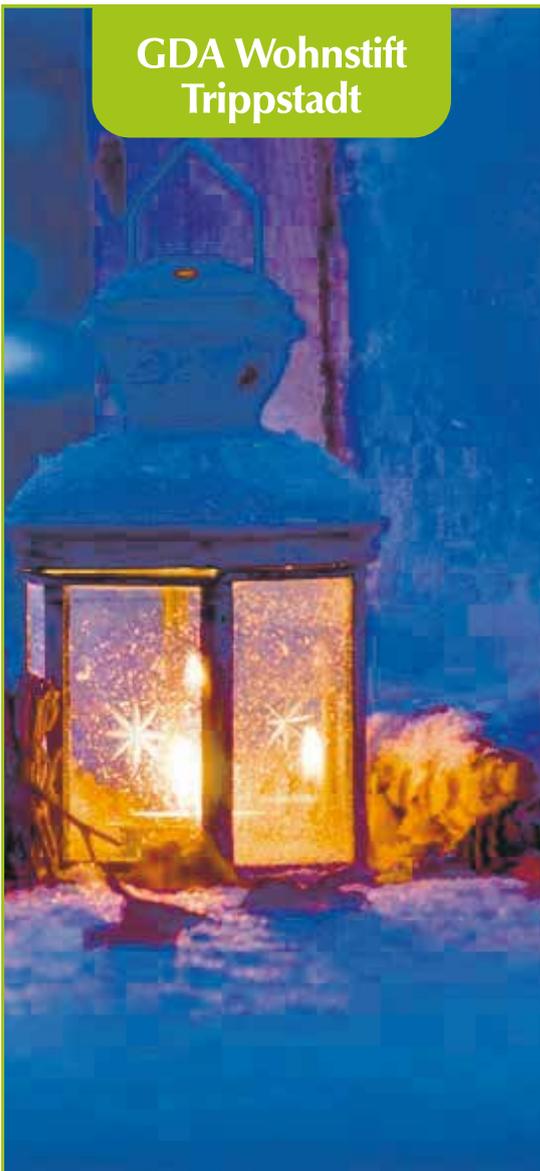
*Info's unter Tel: 06331-63076.*

*Unser Team freut sich auf Ihre Anfragen!*



[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

### GDA Wohnstift Trippstadt



## Tag der offenen Tür!

**23.11.2014 von 11:00 bis 17:00 Uhr**

### Traditioneller Weihnachtsbasar

- Waffeln, heiße Würstchen und Glühwein im Außenbereich Haupteingang.
- 3 gängiges Adventsmenü mit Gänsebrust pro Person 16,- Euro, Voranmeldung an der Rezeption erforderlich

### Hausführung

- Bewohner zeigen ihr Zuhause.

### Information und Sonstiges

- Vorstellung der Kurapotheke Trippstadt und des Sanitätshaus Ank.
- Handarbeit und Bastelartikel unserer Bewohner
- Verschiedene Aussteller von Tonware, Schmuck, Seife, Marmelade, Blumen, selbstgemachte Liköre, Filzarbeiten sowie verschiedenes von der Straußenfarm und Artikel von "The Cottage".
- Kaffee und Kuchen



Raum für Persönlichkeit

[www.gda.de](http://www.gda.de)

**GDA Wohnstift Trippstadt**

Am Judenhübel 13 · 67705 Trippstadt

Telefon 0 63 06 / 8 20

DER PARITÄTISCHE  
UNSER SPITZENVERBAND

# RWT

Magazin für die Südwestpfalz

## Günstig werben in unserer Region!

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 ✉ [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)

## Kunst im Krankenhaus - „Tierisch-Menschlich“ mit Werken von Armin Hott



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Immer wieder bieten die Flure des Pirmasenser Krankenhauses die Möglichkeit zur Entdeckung künstlerischer Werke. *Unter dem Motto „Tierisch-Menschlich“ mit Werken des Künstlers Armin Hott aus Kandel, findet im Städtischen Krankenhaus am 27. November 2014 um 18:30 Uhr im Foyer eine weitere Vernissage statt.* 1960 in Landau geboren, studierte er in Mainz Kunstszene. Er hatte das große Glück, seine Inhalte, seinen Darstellungsstil früh zu finden und sich bereits im Studium weiterentwickeln zu können. 1981 stellte Hott erstmals aus und bald fiel die Entscheidung, als freischaffender Künstler durchs Leben zu gehen. Satirisches, altmeisterlich mit der Radirnadel in Metall graviert, gedruckt und mit feinen Farblasuren coloriert, ist seine Spezialität. Seine oft mit schwarzem Humor durchsetzten Grafiken erlangten schnell eine große Bekanntheit. Er zeigt vor allem „schräge Vögel“, die zu Hunderten im Federkleid Menschlich-Allzu menschliches auf die Schippe nehmen. „Da brauche ich, wenn ich konzentriert dran bleiben kann, etwa einen Tag“. Minutiös sind die Raben, Hühner und seltenen Menschengestalten ausgearbeitet. Er zeigt sie am liebsten als Schlaumeier, die den Betrachter auf liebenswerte Weise mit den eigenen Schwächen konfrontieren und ihm den Spiegel vorhalten. Hott dichtet mit dem Stichel optische Fabeln, manchmal mit erhobenem Zeigefinger. Hierbei will der Künstler zum Nachsinnen anregen. „In der Kunst darf man alles, nur nicht langweilen“, so Armin Hott. 85 bis 100 Bilder, Radierungen, Unikate und Acryl-Werke werden zu sehen sein. Die Kunst hat ihren festen Platz im Städtischen Krankenhaus. Bilder die Freude vermitteln sind immer ein willkommener Anlass die Flure damit abwechslungsreich zu gestalten. Hott's Kunstwerke schmücken die Wände im Foyer im Erdgeschoss des Krankenhauses und können bis zum 23. Februar 2015 besichtigt werden. Wir laden Sie hierzu recht herzlich ein.

## Leben mit Diabetes mellitus: Mit Herz und Verstand. 19. Diabetestag am 8. November 2014



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Am Samstag, den 8. November 2014 findet der 19. Diabetestag im Städtischen Krankenhaus Pirmasens statt, ein Forum für Betroffene und Interessierte der großen Volkskrankheit Diabetes mellitus. Das Hauptthema an diesem Tag ist schwerpunktmäßig „Herzinfarkt und Schlaganfall“. Die komplexe Behandlung des Diabetes hat neben der Erhaltung einer guten Lebensqualität vor allem die Verhinderung lebensbedrohlicher Komplikationen wie Herzinfarkt und Schlaganfall zum Ziel. Sie führen meistens zu einer Veränderung der gesamten Lebensumstände durch körperliche Einschränkungen und Behinderung. Moderne Methoden der Behandlung, wie man das Schlimmste verhindern kann und wie es nachher weitergeht, werden vorgestellt. Auch spielt Parodontitis bei Diabetes eine wichtige Rolle. Diese wird oft unterschätzt und muss Bestandteil einer ganzheitlichen Versorgung von Menschen und Diabetes sein. Das Leben mit Diabetes will gelernt sein – es geht nicht von selbst. Erfahren Sie hierzu mehr.

### Programm

- 09:00 Begrüßung durch Dr. med. Cornelius Moser Chefarzt der Klinik für Innere Medizin - Gastroenterologie
- 09:10 Herzinfarkt und Schlaganfall- Vorbeugung, Behandlung und Nachsorge Dr. med. Benno Hennen, Internist und Kardiologe, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin
- 10:00 Pause
- 10:45 Dem Diabetes auf den Zahn fühlen – Parodontitis als unterschätztes Problem. Dr. med. dent. Michael Menzel, Zahnarzt Pirmadent Pirmasens
- 11:10 Bewegungspause Bella Vitalis
- 11:25 Der Patient als Manager seiner Erkrankung – Tipps auf dem Weg zur richtigen Motivation Sabine Lohrum, Ernährungs- und Diabetesberaterin DDG
- 12:00 Abschlussdiskussion und Schlusswort Dr. med. Benjamin Jakob Oberarzt der Klinik für Innere Medizin – Gastroenterologie

Neben den Vorträgen findet eine begleitende Industrieausstellung „Leben mit Diabetes“ statt. Auch wird eine kostenlose Blutdruckmessung angeboten. Der jährliche Diabetestag lebt vom intensiven Dialog der Spezialisten und der Besucher. Für Ihre Fragen sind wir gerne offen. Das Städtische Krankenhaus Pirmasens gehört zu den Krankenhäusern in Rheinland-Pfalz, das im Landeskrankenhausplan als diabetologischer Schwerpunkt ausgewiesen und von der Deutschen Diabetesgesellschaft als spezielle Behandlungseinrichtung anerkannt ist.

Wir freuen uns, Sie begrüßen zu dürfen.

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender November 2014

08.11.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
08.11.	8:30-12:00	"Leben mit Diabetes - mit Herz und Verstand" 19. Diabetestag - Industrieausstellung und Vorträge
10.11.	17:00	Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren
11.11.	17:00	Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen
12.11.	18:00	"Schlaganfall - Zeit rettet Hirn. Jede Minute zählt" Öffentlicher Vortrag von Herrn Jörg-Uwe Bayerle
18.11.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
24.11.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
27.11.	18:30	Kunst im Krankenhaus - Ausstellungseröffnung "Tierisch - Menschlich" mit Werken von Armin Hott (bis zum 23.02.15)
montags	19:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei  
Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214,  
per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de  
sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

## Schlaganfall – Zeit rettet Hirn: Jede Minute zählt!



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Ungefähr 250 000 Menschen erleiden in Deutschland jährlich einen Schlaganfall. Schlaganfälle sind zusammen mit Herz- und Kreislauferkrankungen die dritthäufigsten Todesursachen. Zu einem Schlaganfall kommt es, wenn ein Teil des Gehirns plötzlich keinen Sauerstoff mehr erhält. Es handelt sich um einen medizinischen Notfall, der umgehend von einem Arzt behandelt werden sollte. Denn jede Minute zählt. **Der Förderverein Patientenforum lädt zu einem Vortrag mit Herrn Uwe Bayerle, leitender Oberarzt der Funktions- und Diagnostikeinheit Neurologie der Abteilung für Psychiatrie, Psychotherapie und Neurologie Chefarzt Dr. med. Stephan Rambach, und damit zuständiger Neurologe für Strokeunit, über „Schlaganfall - Zeit rettet Hirn. Jede Minute zählt“ am Mittwoch, den 12. November 2014 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1.UG des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.** Der Schlaganfall ist die häufigste Ursache für bleibende Behinderungen. Um größere Schäden des Gehirns zu vermeiden, muss die Behandlung so früh wie möglich einsetzen. Je nach Schlaganfall-Ursache (Gefäßverschluss oder Blutung) unterscheidet sich die Therapie. Die Lyse-Therapie gilt derzeit als die einzige, effektive Therapiemaßnahme bei einem akuten ischämischen Schlaganfall – dieser wird durch ein Blutgerinnsel ausgelöst, das eine Hirnarterie verstopft. Entscheidend bei dieser Behandlung ist das frühzeitige Erkennen der Schlaganfall-Symptome. Wird die Lyse-Therapie innerhalb der ersten 4,5 Stunden nach Auftreten der Symptome durchgeführt, lassen sich die meisten Erfolge erzielen. Die Schlaganfallbehandlung erfolgt in spezialisierten Schlaganfalleinheiten ausgewählter Krankenhäuser, den sogenannten Stroke-Units. Veranstalter wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens. Der Eintritt ist frei, es ist keine Voranmeldung erforderlich.



[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



# Zu blau und grau kommt braun

## Neues Abfallkonzept des Landkreises stößt auf Widerstand

Richtig rund geht es zurzeit im Landkreis wegen der Einführung eines neuen Abfallkonzeptes durch die Kreisverwaltung. Die Wellen der Ablehnung schlagen hoch, auf Facebook hat eine „Widerstandsgruppe“ rund 2000 Stimmen gegen das Abfallkonzept eingesammelt und dazu noch gut 3800 „Likes“. Die neuen Tonnen sind in der Verteilung, bis Mitte November sollen alle Haushalte mit den großen blauen (Papier), schwarzen (Restmüll) und den braunen (Biomüll) Müllbehältern ausgestattet sein.

Die Initiative „Nein zum neuen Abfallkonzept im Landkreis Südwestpfalz“ meint jedoch in einer Onlinepetition, der vierwöchige Leerungsrythmus mit den Kosten für weitere Leerungen sei besonders für ältere Menschen mit einer kleinen Rente und für junge Familien untragbar:

Auch die mehrfach angesprochene Windelproblematik (Kinderwindeln und Hygienematerial in Familien mit Pflegefällen, Geruchsbelästigungen vor allem in den Sommermonaten) sieht die Initiative trotz angekündigter Nachbesserungen nicht vom Tisch. Dazu würden die Hinterlassenschaften von Haustieren bei den langen Zeiten ohne Leerung in den Tonnen für unangenehme Gerüche und Ungeziefer sorgen: „Auch ohne sommerliche Temperaturen stinkt uns das neue Konzept für 2015 schon jetzt gewaltig!“



Ebenso gibt es zur nun eingeführten Biotonne Diskussionen, ökologische und wirtschaftliche Gründe für diese würden durch den Transport der Bioabfälle nach Stuttgart ad absurdum geführt. Und der in den Tonnen eingebaute Datenchip erweckt auch Misstrauen.

„Unterm Strich zahlen wir mehr Geld für weniger Leistung“ so die Gegner. Weitere Erhöhungen der Gebühren seien in den nächsten Jahren sowieso geplant. „Wir fordern Sie auf, am neuen Abfallkonzept hinsichtlich der oben genannten Probleme und Anregungen massive Verbesserungen vorzunehmen und zwar umgehend!“ ist das Fazit der Petition. Die Kreisverwaltung reagierte mit einer FAQ-Liste, einem Antwortschreiben auf die meistgestellten Fragen. Hier Auszüge:

### **Warum ändert der Landkreis sein Abfallkonzept?**

Weil der Landkreis gesetzlich verpflichtet ist, die Biotonne einzuführen. In der Umgebung ist der Landkreis Südwestpfalz der letzte, der die Biotonne einführt.

### **Der Unterschied zwischen Biotonne und Komposthaufen?**

In die Biotonne gehören auch Abfälle, die nichts auf dem Kompost verloren haben, wie zum Beispiel Essensreste und Schalen von Zitrusfrüchten. Der Restabfall wird alle vier Wochen und damit 13 Mal im Jahr abgefahren, um die zusätzlichen Kosten aufzufangen.

### **Wohin mit den stinkenden Windeln?**

Windelabfälle werden nach neuesten Planung künftig doch wieder alle zwei Wochen abgeholt.

### **Warum gibt es in der Mindestgebühr nur vier Inklusivleerungen beim Restmüll?**

Kerngedanke dieser Regelung ist das im Gebührenrecht geltende Verursacherprinzip, das besagt: Wer mehr Müll verursacht, muss auch mehr dafür bezahlen. Um einen Anreiz zu schaffen, weniger Müll zu produzieren und sorgfältig zu trennen, wurden lediglich vier Leerungen beim Restmüll als Minimum vorgegeben.

### **Ist durch diese Regelung nicht mit einer zunehmenden Vermüllung der Landschaft zu rechnen?**

Bei jedem System wird es schwarze Schafe geben. Auch bei der bisherigen Regelung gab es immer wieder illegale Müllablagerungen zu beklagen. Die Erfahrungen anderer Landkreise, die ein ähnliches System haben, zeigten keinen deutlichen Anstieg der wilden Müllablagerungen.

### **Woher weiß die Kreisverwaltung, wie oft die graue Restabfalltonne herausgestellt wurde?**

Die Anzahl der tatsächlichen Leerungen für jeden Haushalt registriert ein in der Tonne angebrachter Chip direkt bei der Leerung am Müllaster. Die Daten werden dann automatisch an die Kreisverwaltung übermittelt.

### **Was hat sich die Kreisverwaltung bei der Ausgestaltung des neuen Systems gedacht?**

Kerngedanken waren die Überlegungen, wo Kosten eingespart und damit die

Bürger entlastet werden können, die Beachtung des Verursacherprinzips und die Erfahrungsberichte aus anderen Landkreisen, die ähnliche Konzepte bereits vor einiger Zeit umgesetzt haben.

### **Ist das nicht nur eine neue Einnahmequelle für den Landkreis?**

Nein. Die Abfallentsorgung ist eine separate Einrichtung des Landkreises mit eigenem Wirtschaftsplan und hat nichts mit dem eigentlichen Kreishaushalt zu tun. Das Gebührenrecht verlangt, dass alle Ausgaben der Abfallentsorgung auf die Gebührenzahler umgelegt werden und über die Gebühren ausgeglichen werden müssen. Im Umkehrschluss dürfen auch die Einnahmen aus den Abfallentsorgungsgebühren nur und ausschließlich für die Abfallentsorgung eingesetzt werden und nicht für andere Aufgaben des Landkreises.

### **Kann das neue Abfallkonzept noch gestoppt oder zumindest dessen Einführung verschoben werden?**

Nein, das ist nicht möglich. Der Kreistag hat das neue Konzept im Dezember 2013 einstimmig beschlossen. Nach den Rahmenbedingungen des Konzeptes wurde dann eine europaweite Ausschreibung vorgenommen, die Aufträge erteilt und die Verträge unterschrieben. An diese Verträge ist der Landkreis gebunden, außerdem an die gesetzliche Vorgabe, dass die Biotonne kommen muss. Möglich sind alleine kleinere Nachbesserungen im Detail.

### **Wo kann ich mich bei Fragen hinwenden?**

Bei Fragen zum neuen Abfallkonzept des Landkreises stehen die Mitarbeiter der Abteilung Umwelt der Kreisverwaltung telefonisch zur Verfügung. 06331-809-123, -238, -131, -554

Text & Foto: Red

### Beispiele Neuer Tarif

Haushalt, 1 Person:  
mit 4 Inklusiv-Leerungen: € 113,60  
Jede zusätzliche Leerung: € 3,80  
Bei monatlicher Leerung  
(8 Zusatzleerungen): 144 Euro

Haushalt, 4 Personen:  
mit 4 Inklusiv-Leerungen: € 172,67  
Jede zusätzliche Leerung: € 11,41  
Bei monatlicher Leerung  
(8 zusätzliche Leerungen): € 263,95

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**bis zu 30 %  
Ersparnis\*\***

**ab 899 €\*:  
Automatik-  
Garagentor**

**ab 1698 €\*:  
Haustür**

\* Alle Informationen zu den Aktionsprodukten finden Sie im Internet unter [www.hoermann.de](http://www.hoermann.de)  
\*\* im Vergleich zum Hörmann Sectionaltor LPU, M-Sicke mit gleicher Oberfläche / Farbe

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:

**Andreas  
Borkhoff**

Talstraße 18 • 66978 Clausen  
Telefon (0 63 33) 77 53 53



# Blumenschmuckwettbewerb OGV Weselberg

Der Obst- und Gartenbauverein (OGV) zeichnete bei seinem großen Erntedankfest auf dem Vereinsgelände am Wasserbassin mehr als 30 Preisträger des diesjährigen Blumenschmuckwettbewerbes mit Urkunden, Medaillen und Blumenstöcken aus. Die Gästekommission aus Donsieders begutachtete im Sommer mehr als 40 Anwesen in den vier Klassen (Fenster, moderner Vorgarten, Balkon und Gesamtanlage).

Das schönste Fenster war am Hause von Familie Simone Sachs zu finden. Den modernsten Vorgarten präsentierte Familie Herbert Labes. Den schönsten Balkon hatte Familie Klaus Büchler. In der Kategorie Gesamtanlage siegte Paul Adrian. Der Verein präsentierte bei der Obst- und Gemüseausstellung mit Stolz seine Riesen Kürbisse. Über 30 Familien erhielten für ihren Einsatz beim Blumenschmuck, Blumenstöcke. Der Vertreter der Gastkommission aus Donsieders, Fritz Zimmermann, dankte den Preisträgern für ihr Engagement beim diesjährigen Wettbewerb.

Vereinsvorsitzender Karl Klug und Ortsbürgermeister Hans Mangold lobten ebenfalls den Einsatz der Preisträger zur sichtbaren Verschönerung des Dorfes. Das Erntedankfest wurde bei einem gemütlichen Beisammensein mit Kaffee, Kuchen, Bratwürsten, Zwiebelkuchen, Flammkuchen, Federweißer und einem Grumbeerebrodefest abgerundet. An einem großen Lagerfeuer versammelten sich viele Besucher beim Verzehr kleiner Speisen und Getränken.

**Text & Foto: Bott**



Anita Büchler (Zweite von links) und Herbert Labes (Dritter von links) wurden vom Vertreter der Gästekommission aus Donsieders, Fritz Zimmermann, (rechts) und vom Vereinsvorsitzenden des OGV Weselberg, Karl Klug (links) geehrt.

# Vielfältige Unterstützung der Agentur für Arbeit rund um den Flughafen Zweibrücken

Die Nachricht über das Insolvenzverfahren der Flughafen Zweibrücken GmbH hat im Sommer in der Region Verunsicherungen ausgelöst. Von Beginn an stand die Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens in enger Abstimmung mit dem Insolvenzverwalter und der Mitarbeitervertretung, um erforderliche Maßnahmen gemeinsam abzustimmen und geordnet anzubieten.

Noch bevor es zu den Beratungsgesprächen durch die Vermittlungsfachkräfte der Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens kam, konnte eine Vorfinanzierung des Insolvenzgeldes während des Insolvenzverfahrens geklärt und so maßgeblich zur Aufrechthaltung des geregelten Flugbetriebes beigetragen werden.

Die Agentur für Arbeit sicherte dabei frühzeitig für die Zeit von Juli bis September für 120 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Flughafen GmbH die Zahlung von rund 500.000 € Insolvenzgeld zu.

Auf die Situation rund um den Flughafen Zweibrücken reagierte die Agentur für Arbeit aufmerksam und verantwortungsbewusst. Mit Blick auf die betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer der Flughafen GmbH wie auch der weiteren Firmen auf dem Flugplatz Zweibrücken ist das gesamte förderungsrechtliche und beraterische Instrumentarium umgehend verfügbar gemacht worden.

„Seit dem 25. August arbeiten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter meines Hauses in einem Vermittlungsbüro direkt vor Ort am Flughafen“, so Hans-Joachim Omlor, Leiter der westpfälzischen Agentur für Arbeit. „Den Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern auf dem Flugplatzgelände wurde damit unabhängig von einer

möglichen Fortführung zügig die Möglichkeit eröffnet, sich über die Situation am lokalen Arbeitsmarkt einen Überblick zu verschaffen, Alternativen in Betracht zu ziehen und erforderliche Qualifizierungsmaßnahmen in die persönlichen Erwägungen mit einzubeziehen.“

„Im Rahmen dieser Gespräche mit den Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ist deren Unsicherheit über die weitere Entwicklung stets spürbar“, bemerkt Gabriele Hardy, die als Vermittlungsfachkraft der Agentur für Arbeit von Montag bis Donnerstag persönlich vor Ort Beratungsgespräche führt.

Seit Eröffnung des Flughafenbüros der Agentur für Arbeit wurden dort in mehr als 100 intensiven Beratungsgesprächen und weiteren Informationsgesprächen 93 Männer und Frauen beraten. Acht dieser von Arbeitslosigkeit bedrohten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer konnten zwischenzeitlich eine Anstellung bei einem anderen Unternehmen finden. Vermehrt zeigt sich das Interesse an einer Weiterbildung oder einer Umschulung.

„Sollte eine Fortführung des Flugbetriebes in Zweibrücken nicht möglich sein, bin ich dennoch zuversichtlich, dass sich den Beschäftigten berufliche Perspektiven bieten werden“, ist Omlor optimistisch. „Derzeit werden in sämtlichen

Wirtschaftsbereichen motivierte und qualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht. Sollten Qualifizierungen oder Umschulungen notwendig werden, so sind wir bereit diese auch zu ermöglichen.“

Alle Beratungsdienstleistungen der Agentur für Arbeit wurden in enger Abstimmung mit dem vom Land Rheinland-Pfalz geförderten und finanzierten Coaching-Programm

angeboten. „Alle organisatorischen Maßnahmen wurden mit dem Büro des Insolvenzverwalters, aber auch mit der Betriebsvertretung abgestimmt. Nur so war es möglich, dass trotz Unsicherheiten bei den Beschäftigten vor Ort konstruktive und zielführende Orientierungs- und Beratungsgespräche geführt werden konnten“, so Omlor.

**Text: Agentur für Arbeit KL-PS**

**www.Solarbau-Mang.de**  
Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
**Imsbacher Mühle 1**  
**66976 Rodalben**  
**Meisterhotline: 0170-3826790**

FACHPARTNER VON  
**IBC SOLAR**





### ELEKTROMEISTERBETRIEB

- Elektroinstallation
- SAT - Anlagen
- Gebäudetechnik
- Photovoltaik

Seebergstraße 37  
67716 Heltersberg  
Tel.: (06333) 60 20 305  
Fax: (06333) 60 20 407  
E-Mail: michael.gruennagel@t-online.de

## Sparkasse Südwestpfalz: Nach Umbau modernisierte Filiale in Thaleischweiler-Fröschen eröffnet

Die Sparkasse Südwestpfalz eröffnete nach knapp elfwöchiger Umbauzeit ihre modernisierte Filiale in der Uferstraße 17. Rund 130.000 Euro wurden vornehmlich an Handwerker und weitere Unternehmen aus der Region investiert. „Wir haben die Filiale nach einer kompletten Sanierung modernisiert und viel für die Sicherheit getan“, betonte Geschäftsstellenleiter Gerd Schneider. Die Bankfiliale ist nach dem Sitz der Filialdirektion in Rodalben, die größte Geschäftsstelle im Verantwortungsbereich des Filialdirektors Wolfgang Kuntz.

Die Sparkassenfiliale in Thaleischweiler-Fröschen beschäftigt fünf Personen. Drei Mitarbeiter beraten die Inhaber der rund 2 300 Privat- und Geschäftsgirokonten persönlich in allen Finanzangelegenheiten. Für komplexere Fragestellungen können die Kunden jederzeit auf die Spezialisten in den Kompetenz-Centern der Sparkasse zurückgreifen. Die stark frequentierte

Geschäftsstelle hat an ihre Kunden Kredite in Höhe von zirka 14 Millionen Euro ausgeliehen. Dem stehen zirka 35 Millionen Euro gegenüber, welche die Kunden dort angelegt haben. Dies ist ein aussagekräftiger Beleg dafür, dass die Bankfiliale und das Team in Thaleischweiler-Fröschen von den Kunden gut angenommen wird. Durch den gänzlichen Verzicht auf Kassen und

### Ihr Raumausstatter Claus Schäfer

Raumausstattermeister und Parkettleger



- Bodenbeläge aller Art
- Designbeläge
- Massiv- und Fertigparkett
- Laminat
- Schleifen und versiegeln alter Dielen, Parkettböden und Treppenstufen
- Gardinen, Lieferung und Montage
- Sonnenschutz
- Plissees
- Markisen inkl. Montage
- Wintergartenbeschattung
- Insektenschutz
- eigene Polsterei

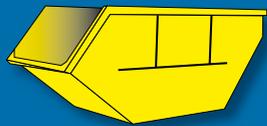
Ihr Raumausstatter, vielseitiger als man denkt!

Hauptstr. 225 · 66976 Rodalben · Tel.: 06331 - 14 02 80 · Fax: 06331 - 14 02 82  
info@raumdesign-schäfer.de · www.raumdesign-schäfer.de



Unser Foto zeigt von links Diana Höhn (Beraterin), Geschäftsstellenleiter Gerd Schneider, die Beraterinnen Miriam Veit, Nora Wilhelm und Michaela Frey, Filialdirektor Wolfgang Kuntz und Geschäftskundenberater Matthias Massar.

# Brödel



- Containerdienst
- Brandschutz
- Transporte
- Dienstleistungen

Andreas Brödel  
Schulstraße 33  
76848 Wilgartswiesen  
Telefon: 0 63 92 / 23 95  
Mobil: 01 60 / 6 10 79 68  
Fax: 0 63 92 / 99 33 09  
andreas.broedel@gmx.net



Beraterbediente Auszahlungssysteme herrscht für die Mitarbeiter und Kunden mehr Sicherheit. Die SB-Kasse macht deshalb Überfälle sinnlos. An den Geldautomaten kann maximal über 5 000 Euro verfügt werden. Größere Geldbeträge können nur nach vorheriger Ankündigung ausgezahlt werden. Der Zugang zur Geschäftsstelle wurde erneuert und barrierefrei gestaltet. Die offene und zugleich diskrete Raumeinteilung schafft auch eine angenehme Atmosphäre in der auch Kurzberatungen möglich sind. Zudem ermöglicht eine Glasfaltwand die 24-Stunden-Nutzung ▶

## ESTRICHBAU BUCHNER GMBH

### Ausführung der Estricharbeiten

- Zementestrich
- Anhydritestrich (konventionelle Verlegung!)
- Altbausanierungsestriche auf Holzbalkenkonstruktion (Leichtestrich)



### Estrichbau Buchner GmbH

Bühlsteige 2 · 67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 0 63 33/95 51 97 · Fax 0 63 33/95 51 98

## Bodenbeläge Zimmermann

66987 Thaleischweiler-Fröschen • Hauptstr. 45

- Designbeläge
- Fertigparkett
- Teppichboden
- Laminat
- Kork, PVC
- Tapeten

Termine nach Vereinbarung

**Tel.: 0 172 / 95 69 789**

# Weiterbildungspreis 2014 für Kreislandfrauenverband Südwestpfalz

Die Landesregierung und der Landesbeirat für Weiterbildung Rheinland-Pfalz zeichnete den Kreislandfrauenverband Südwestpfalz mit dem Weiterbildungspreis 2014 aus. Die rheinland-pfälzische Bildungsministerin Doris Ahnen verlieh den mit einem Preisgeld von 1 500 Euro dotierten Preis. Vier weitere Preisträger erhielten ebenfalls für ihre Projekte mit Vorbildcharakter, je 1 500 Euro. Der unter 22 eingereichten Projekten ausgewählte Landfrauenverein erhielt den Weiterbildungspreis für sein Projekt „Integriert is(s)t gut- Kulinarisches und Kulturelles aus anderen Ländern“.

In ihrer Festansprache hob die Bildungsministerin hervor: „Wer eine erste Bildungschance nicht nutzen konnte oder nicht nutzen wollte, muss auch im Erwachsenenalter weitere Chancen erhalten. Die Weiterbildungsträger schaffen mit ihren Angeboten und ihren Aktivitäten wichtige Zugänge zur Bildung und initiieren damit neue Bildungsprozesse. In einem Satz zusammengefasst kann man sagen, die Weiterbildung ist eine wesentliche Voraussetzung für die Bewältigung aktueller und zukünftiger Herausforderungen“. „Die Auszeichnung ist eine Wertschätzung und Anerkennung für das gelungene Projekt“, betonte die Kreisverbandsvorsitzende Beate Schnur. Im Rahmen dieses Projektes führte der 2 200 Mitglieder zählende Landfrauenkreisverband äußerst erfolgreich originell ausgestaltete Bildungsveranstaltungen für Frauen aus unterschiedlichen Kulturen durch. Ziele des Projektes waren das bessere Kennenlernen unterschiedlicher Kulturen und Traditionen sowie der Austausch über historische und gesellschaftliche Hintergründe. Während der Auftaktveranstaltung des Landfrauenprojektes in Pirmasens-Windsberg im Frühjahr 2013, kamen sich die teilnehmenden Landfrauen und ausländischen Mitbürgerinnen beim gemeinsamen Austausch von Kochrezepten näher. Dabei wurden auch zu Hause vorbereitete

landestypische Gerichte vorgestellt, die auch gekostet werden konnten, wobei an zehn Kochabenden das Kochbuch „Integriert is (s)t gut“ entstand, das überregionale Rezepte aus Kasachstan, Thailand, Malta, Polen, Litauen und den Philippinen beinhaltet um die ausländischen Mitbürgerinnen in die Ortsgemeinschaft und das Vereinsleben einzubinden. Die Idee zu diesem Projekt stammt von der Vorsitzenden des Ortsvereins Pirmasens-Windsberg, Heike Bißbort. „Wir sind bei dieser Veranstaltung auf große Resonanz gestoßen. Als nächstes sind die Männer dran“ erklärte Bißbort lachend. Sie kündigte an, dass bei einem weiteren Kochabend zwei Herren mit Migrationshintergrund ihre Kochkünste unter Beweis stellen können. „Die Frauen sind in der gemeinsamen Runde aufgetaut, einige ausländische Mitbürgerinnen mussten jedoch von dem Projekt überzeugt werden“, sagte die Kreisvorsitzende Beate Schnur beim Pressegespräch. Das Preisgeld soll anderen Projekten des Landfrauenverbandes zugute kommen, die sich um die Jugendarbeit kümmern. Die Kochabende haben sich für die beteiligten kreisangehörigen Ortsvereine gelohnt. Jede dritte ausländische Köchin sei bereits Mitglied geworden, stellte Schnur fest. 500 Kochbücher wurden bisher verkauft. Die zweite Auflage mit weiteren 400



Die rheinland-pfälzische Bildungsministerin Doris Ahnen (Vierte von links) übergab den Weiterbildungspreis 2014 an die Vorsitzende des Kreislandfrauenverbandes Südwestpfalz Beate Schnur (Bildmitte).

Exemplaren wird zum Preis von 7,50 Euro vertrieben. Das Kochbuch „Integriert is (s)t gut-Kulinarisches und Kulturelles aus anderen Ländern“ ist bei der Kreisgeschäftsstelle des Landfrauenverbandes, Langgasse 28, 66989 Höheinöd, Telefon 06333 279 788, E-Mail: [suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de](mailto:suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de) erhältlich. **Text: Bott, Foto: Privat**

der Filiale mit einem großzügigen Platzangebot. Optisch neu gestaltet wurde auch die Fassade und die Möbeleinrichtung. Zudem wurde die Sanitäreinrichtung erneuert. 1969 wurde der heute genutzte Gebäudeteil für die Geschäftsstelle der Sparkasse errichtet. Schon lange zuvor unterhielt die Sparkasse im jetzigen älteren Wohnhaus eine Geschäftsstelle.

Die letzte Modernisierung der Filiale erfolgte 2007. Die Öffnungszeiten der Bankfiliale sind wie folgt: Montag, Dienstag und Donnerstag von 9 Uhr bis 12.30 Uhr. Montag und Donnerstag von 13.30 Uhr bis 18 Uhr. Dienstags ist von 13.30 Uhr bis 19 Uhr geöffnet. Am Mittwoch und Freitag ist von 9 Uhr bis 13 Uhr geöffnet. Verbands- und Ortsbürgermeister Thomas Peifer lobte die

erheblichen Investitionen der Sparkasse. „Dies sei ein klares Bekenntnis zu unserem Ort, welches die zentrale Bedeutung der Ortsgemeinde Thaleischweiler-Fröschen unterstreicht“, betonte Peifer. Bildtext: Die Die Filiale der Sparkasse Südwestpfalz wurde nach umfangreichen Sanierungsmaßnahmen wieder eröffnet.

**Text: Bott, Fotos: Privat**



Der neu gestaltete Eingangsbereich der Filiale der Sparkasse Südwestpfalz in Thaleischweiler-Fröschen.

**Neue, moderne Ausstellung**

**Fliesen Roos**  
seit 1956  
Raiffeisenstraße 7  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Tel. 06334 753 oder Mobil 0175 5830723  
Fax: 06334 2519  
info@fliesen-roos.de  
www.fliesen-roos.de

**jb josef burghuber GmbH**  
KÄLTE - KLIMA - LÜFTUNG

66482 Zweibrücken • Telefon 06332-17782

**STUKKATEUR-  
UND  
MALERBETRIEB**

**TRETTERR**

**Tel. 06331/10148**

**Hauptstraße 48**

**66976 Rodalben**

07.11.2014

**Herschberg.** 07.11.2014 bis 08.11.2014. Herbstfest des KZV Herschberg im Hasenheim Herschberg

**Hettenhausen.** 07.11.2014 bis 10.11.2014. Kerwe der Ortsgemeinde Hettenhausen

**Höheischweiler.** St. Martinsfeier der Kindertagesstätte Schwalbennest Höheischweiler

**Petersberg.** 07. 11.2014 bis 08.11.2014. Vogelschau der Vogelfreunde Pirmasens und Umgebung in der Dreiherrensteinhalle Petersberg

08.11.2014

**Hettenhausen.** Bis 10.11.2014. Kerwe der Ortsgemeinde Hettenhausen

**Höheischweiler.** Bis 09.11.2014. Lokalschau Kleintierzuchtverein, Mehrzweckhalle ab 19.00 Uhr

**Leimen.** Schlachtfest des Männergesangsverein Leimen in der Sängerkirche. Auskunft 06397/1212

**Maßweiler.** 08.11.2014 bis 09.11.2014. Lokalschau des Kaninchenzuchtverein Maßweiler im Sportheim. Samstag ab 16:00 Uhr und Sonntag von 10:00 bis 14:00 Uhr

**Münchweiler.** Jahreshauptversammlung des FCK Fanclub Rotenstein im Vereinsheim des Hundesportverein. Auskunft 06395/7387

**Rieschweiler-Mühlbach.** Großer Babybasar des Förderkreis Kindergarten Rieschweiler-Mühlbach ab 14:00 Uhr in der Pfaffenberghalle

**Rodalben.** Kulinarischer Abendspazier-

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

gang mit Frau Anke Vogel. Beginn 18:00 Uhr im Innenhof des Dr. Lederer Haus. Auskunft 06331/62124

**Wallhalben.** Martinimarkt

09.11.2014

**Höhrfröschchen.** Wanderung des Pfälzerwaldverein Höhrfröschchen um Winzeln

**Münchweiler.** Monatsversammlung der Vogelfreunde ab 10:00 Uhr im Vereinsheim. Auskunft 06331/17802

**Rodalben.** Halbtageswanderung des PWV Rodalben. Treffpunkt ist um 13:00 Uhr am Wasserwerk. Auskunft 06331/18020

10.11.2014

**Obernheim-Kirchenarnbach.** 10.11.2014 bis 11.11.2014. St. Martin in Obernheim-Kirchenarnbach

11.11.2014

**Höhrfröschchen.** Martins- und Laternenumzug des Förderkreis Kindertagesstätte Höhrfröschchen am Kindergarten

**Leimen.** St. Martin Umzug der Kath. Kirchengemeinde Leimen im Freizeitpark. Auskunft 06397/1766

**Petersberg.** St. Martinsfeier der Kindertagesstätte Petersberg

**Reifenberg.** Martinsumzug des Kindergarten Reifenberg von der Kirche zum Kindergarten ab 18:00 Uhr

**Rieschweiler-Mühlbach.** Martinsumzug des Kindergarten Rieschweiler-Mühlbach

ab Ortsteil Hechtloch um 18:00 Uhr

15.11.2014

**Herschberg.** Ordensfest des Carnevalverein Herschberg im Gasthaus Juner

**Thaleischweiler-Fröschen.** 15.11.2014 bis 16.11.2014. Lokalschau und Kreisverbandsschau des Rassegeflügelzuchtverein Thaleischweiler-Fröschen

16.11.2014

**Wallhalben.** Konzert Barocke Kammermusik der Musikschule des Landkreises Südwestpfalz ab 18:00 Uhr im Rathausaal der VG Wallhalben. Eintritt Erwachsene 7€ Schüler 4€

19.11.2014

**Münchweiler.** Hubertusschießen des Schützenverein Münchweiler. Auskunft 06395/7387

20.11.2014

**Rieschweiler.** Blutspendetermin Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Contwig auf dem Festplatz Wiesenstraße in Rieschweiler

21.11.2014

**Herschberg.** Adventsmarkt der FFW/KiTa Herschberg am Blumenhaus Höh in Herschberg

22.11.2014

**Donsieders.** Herbstfest des Obst- und Blumenverein Donsieders mit Ehrungen. Beginn um 14:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus. Auskunft 06333/3281

**Rodalben.** Futterhölzer füllen der Vogelfreunde Rodalben am Vereinsheim. Beginn ist um 8:00 Uhr. Auskunft 06331/17802

**Thaleischweiler-Fröschen.** 22.11.2014 bis 23.11.2014. Altierschau des Kaninchenzuchtverein Thaleischweiler-Fröschen

23.11.2014

**Petersberg.** Seniorennachmittag der Ortsgemeinde Petersberg in der Dreiherrensteinhalle

**Rieschweiler-Mühlbach.** Jahresessen

des Altenverein Rieschweiler-Mühlbach  
27.11.2014

**Rieschweiler-Mühlbach.** Kaffeeklatsch der Ortsgemeinde Rieschweiler-Mühlbach im Dorfgemeinschaftshaus Höhmühlbach ab 14:00 Uhr

28.11.2014

**Münchweiler.** Lichterfest des Kultur- und Verkehrsverein Münchweiler. Auskunft 06395/921112

29.11.2014

**Donsieders.** Weihnachtstour des PWV Donsieders. Auskunft 06333/1269 Höhrfröschchen. Weihnachtsfeier der Freiwilligen Feuerwehr Höhrfröschchen im Feuerwehrgerätehaus

**Leimen.** Patronatsfest von St. Katharina in der Kath. Kirche ab 18:00 Uhr. Auskunft: 06397/993286

**Reifenberg.** Glühweinfeier des SC Reifenberg am Sportheim ab 18:00 Uhr

**Thaleischweiler-Fröschen.** Adventsmarkt der Ortsgemeinde und SPD Thaleischweiler-Fröschen, Hauptstraße

30.11.2014

**Harsberg.** 6. Nikolausmarkt der Harsberger Vereine in Harsberg

**Höhrfröschchen.** Tag der Senioren der Ortsgemeinde Höhrfröschchen in der Halle des Dorfgemeinschaftshauses

**Nünschweiler.** Presbyteriumswahlen der Ev. Kirchengemeinde Nünschweiler in der Prot. Kirche

**Rodalben.** Bis 01.12.2014. 37. Rodalber Weihnachtsmarkt. Eröffnung Samstag um 11:00 Uhr weihnachtlicher Lichterzauber ab 20:00 Uhr. Waldfischbach-Burgalben. USA Gospel Singers eine schwungvolle und atemberaubende Gospelshow im Bürgerhaus Schuhfabrik. Beginn 19:00 Uhr Eintritt 19,00 bis 25,00 Euro.

04.12.2014

**Donsieders.** Adventszeitliches Treffen in geselliger Runde des Obst- und Blumenverein Donsieders um 19:00 Uhr im festlich geschmückten Dorfgemeinschaftshaus. Auskunft 06333/3281

06.12.2014

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Bis 07.12.2014. Nikolausmarkt

über den **Körper** die **Seele** berühren



Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 18. November ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

## Kfz-Versicherung rechtzeitig kündigen: Stichtag 30.11. fällt auf einen Sonntag

Der Stichtag für einen Wechsel der Kfz-Versicherung ist zwar wie in jedem Jahr der 30. November, aber er fällt 2014 auf einen Sonntag. Daher empfiehlt das Internet-Vergleichsportal [Check24.de](http://Check24.de) Wechselwilligen, die kein Risiko eingehen wollen, ihre schriftliche Kündigung spätestens bis zum 26. November 2014 per Einschreiben mit Rückschein zu verschicken.

So kommt der Brief in der Regel rechtzeitig vor dem 30. November beim Versicherer an und der Verbraucher erhält einen Nachweis, dass die Kündigung fristgerecht zugestellt wurde. Die formalen Regeln für das Kündigungsschreiben selbst sind nicht streng. Neben der Fristeinholung sollten Name, Anschrift, Datum und die Versicherungsnummer angegeben sein. Wenn eine Einzugsermächtigung erteilt wurde, sollte sie ausdrücklich zum Kündigungstermin widerrufen werden.

Text: dpp-AutoReporterwpr

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

**ANRUF GENÜGT!!!**  
☎  
(0 63 31)  
**1 71 27**

# Erster Spatenstich für „Spielplatz der Generationen“

Bauarbeiten sollen bis zur Waldweihnacht Johanniskreuz weitestgehend abgeschlossen sein

Mit dem Abtrag der Grasnarbe haben nun die Bauarbeiten für den "Spielplatz der Generationen" in Johanniskreuz begonnen. Bis zum Ende des Jahres will die beauftragte Firma Scherer, Queidersbach, die Modellierung des Geländes an der Nordseite des Hauses der Nachhaltigkeit abgeschlossen haben. Die Planung des Büros Stadt & Natur, Klingenmünster, sieht vor, eine Wiesenspielfläche, einen Sand-Wasser-Bereich, eine Kletterlandschaft, einen Dachshügel und einige wenige Kinder-Spielgeräte mit Fitness-Geräten für Senioren in einem naturnahen, hügelig gestalteten Gelände zu kombinieren.

Das Projekt in der Trägerschaft der Ortsgemeinde Trippstadt ist ein Vorhaben, das aus Mitteln des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER) im Rahmen des rheinland-pfälzischen Entwicklungsprogramms „Agrarwirtschaft, Umweltmaßnahmen, Landentwicklung (PAUL, Schwerpunkt 4 – Umsetzung des LEADER-Konzepts)“ finanziert wird. Bund und Land sind im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK) Kofinanzierungspartner. Inzwischen konnten weitere Unterstützer für das Vorhaben gewonnen werden. Während die Kreissparkasse Kaiserslautern die Finanzierung eines Senioren-Trainingsgerät zugesagt hat (rd. 3.500 €), will die Fielmann AG die Bepflanzung des Geländes

übernehmen (rd. 5.000 €).

Im Zusammenhang mit der beabsichtigten Neugestaltung des Spielgeländes am forstlichen Infozentrum Haus der Nachhaltigkeit hatte die Ortsgemeinde Trippstadt die Idee, diese Möglichkeit zu nutzen, hier einen neuen Ansatz zu verwirklichen. Im Ergebnis soll in Johanniskreuz ein Angebot entstehen, bei dem attraktive Spielgeräte für Kinder mit Bewegungsangeboten für deren Eltern und auch Großeltern in einer naturnahen Umgebung zusammengeführt werden. Die junge Generation soll ihren Bewegungsdrang ausleben während die erwachsenen Begleitpersonen die eigene Mobilität gezielt trainieren können. Die Gemeinde Trippstadt will als Ergänzung zu ihrer Spielleitplanung mit dem Projekt unter anderem



den neuen Herausforderungen einer alternden Gesellschaft Rechnung tragen. Johanniskreuz drängt sich als Ort zur Umsetzung eines solchen Konzepts geradezu auf, da der intergenerative Gedanke ein wesentlicher Aspekt der Nachhaltigkeit ist, der am Johanniskreuz Infozentrum besonders intensiv gelebt wird.

*Text: Haus der Nachhaltigkeit*

## WohnPunkt RLP geht in die zweite Runde LZG unterstützt Gemeinden beim Aufbau von Senioren-Wohngemeinschaften

Zehn weitere kleine Kommunen in Rheinland-Pfalz haben im Jahr 2015 die Chance, Unterstützung beim Aufbau eines gemeinschaftlichen Wohnangebots für ältere Bewohnerinnen und Bewohner zu erhalten. Das Projekt WohnPunkt RLP startet in eine zweite Auswahlphase und bietet Ortsgemeinden bis zu 3.000 Einwohnern an, sich bis zum 30. November zu bewerben.

Das Projekt WohnPunkt RLP ist Teil des Zukunftsprogramms „Gesundheit und Pflege - 2020“ des Ministeriums für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie. Mit Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarungen im Beisein von Minister Alexander Schweitzer startete es am 13. Oktober in zunächst fünf Modellkommunen. Insgesamt 15 Gemeinden sollen in das Programm aufgenommen werden. Die Landeszentrale für Gesundheitsförderung in Rheinland-Pfalz e.V. (LZG) wird die ausgewählten Orte von der Idee bis zur Realisierung einer betreuten Wohngruppe oder selbstorganisierten Wohngemeinschaft für ältere und pflegebedürftige Menschen begleiten und unterstützen.

Gerade im ländlichen Raum hat das Thema Wohnen im Alter und bei Pflegebedarf eine große Bedeutung. Viele Menschen wollen die gewohnte Umgebung in ihrem Heimatdorf auch dann nicht verlassen, wenn sie nicht mehr alleine wohnen können, sondern auf Unterstützung und Pflege angewiesen sind. Betreute Wohngruppen und selbstorganisierte Wohngemeinschaften bieten hier eine gute Lösung. Die Koordinierungsstelle WohnPunkt RLP in der LZG organisiert gemeinsam mit den Ansprechpartnern in der Gemeinde den Planungs- und Gründungsprozess einer Wohn-Pflege-Gemeinschaft vor Ort. Durch Kontakte zu Fachberatern können architektonische, betriebswirtschaftliche, rechtliche, finanzielle, soziale und verwaltungstechnische Fragen bearbeitet und zu einem schlüssigen Konzept zusammen geführt werden. Die LZG koordiniert in der Planungsphase die Kommunikation mit den verschiedenen Akteuren, sorgt für die erforderlichen Schritte zur Umsetzung

und begleitet die regionalen Vorhaben durch den Realisierungsprozess.

Die Nachfrage im Rahmen der ersten Bewerbungsphase war groß – insgesamt gingen 27 Anfragen von interessierten Kommunen ein. Während die LZG nun in den ersten fünf Gemeinden mit der Arbeit vor Ort beginnt, läuft die zweite Bewerbungsphase für weitere zehn Plätze. Pro Verbandsgemeinde kann WohnPunkt RLP einen Standort realisieren. Da es einen Praxisaustausch vor Ort geben wird, profitieren auch andere Dörfer in der Verbandsgemeinde von den Erfahrungen der Nachbarn und können diese in eigene Projekte einfließen lassen.

*Text & Foto: LZG*



Ortsgemeinden bis zu 3.000 Einwohner in Rheinland-Pfalz können sich bis zum 30. November 2014 für eine Projektbegleitung durch WohnPunkt RLP im Jahr 2015 bewerben. Die Bewerbungsunterlagen sowie weitere Informationen sind als Download im Internet unter [www.wohnpunkt-rlp.de](http://www.wohnpunkt-rlp.de) zu finden.

Die Projektkoordinatorin der LZG, Frau Desirée Matheis, beantwortet gerne Fragen zu einer Projektidee und zum Bewerbungsverfahren.

Kontakt: Desirée Matheis, Telefon 06131 2069-36, E-Mail [dmatheis@lzg-rlp.de](mailto:dmatheis@lzg-rlp.de)

Auch wenn Sie sich darüber hinaus über Wohnformen im Alter und bei Pflegebedarf informieren möchten, sind Sie bei der LZG an der richtigen Adresse.

# Die Schule des Lebens

Am Obwoh 1943 eingeschult, begann für Klaus W. Schülke, dem Jungen aus Berlin-Prenzlauer Berg, der Schulbetrieb doch erst Jahre nach dem Krieg. Nach vier sogenannten Kurzschuljahren wechselte er 1947 von der Grundschule zur Schinkel-Oberschule, einer Schule für Jungen im Ostteil Berlins. In der Schule mit dem berühmten Namen lernte er bis zum Abitur im Jahr 1955. Nach dem regulären Umzug der Familie in den Westteil der Stadt folgte ein weiteres Schuljahr, um nun noch die Hochschulreife für eine West-Uni zu erlangen.

Was in den geschichtsträchtigen Jahren zwischen Einschulung und Reifeprüfung damals in Berlin alles geschah – Ernstes und Heiteres, nicht selten auch recht Komisches – davon erzählt Klaus W. Schülke in anschaulicher Weise. Er berichtet vom Ersatzunterricht während des Krieges, vom Schulbetrieb nach Kriegsende in Ost-Berlin, von Mitschülern und Lehrern, von Klassenfahrten und Lausbubenstreichen.

Vom Bombenkrieg in den vierziger Jahren bis zur Aufteilung der Stadt in die Viermächtesektoren während der Nachkriegsjahre spannt sich der Bogen der Erinnerungen. Als achtjähriger Nazipimpf sammelt Klaus W. Schülke noch die Granatsplitter, die vom Himmel fliegen und erlebt acht Jahre später als angehender Abiturient den Arbeiteraufstand am 17. Juni 1953 in der DDR. Er beobachtet die

Außenministerkonferenz der alliierten Mächte in Gesamt-Berlin, sieht die Weltfestspiele der Jugend im Osten der Stadt und pendelt als wacher Junge zwischen seiner Schule in Ostberlin und dem Grenz kino im Westen der Stadt.

Die Gedanken des studierten Wirtschaftswissenschaftlers und ehemaligen Studiendirektors kreisen noch heute um Themen wie Frieden und Freiheit, Teilung und Einheit Deutschlands und um die Entwicklung Berlins, seiner geliebten Heimatstadt.

### Zum Autor:

Klaus W. Schülke, geboren 1936 in Berlin, lebte bis 1955 in Prenzlauer Berg in Ostberlin und beendete seine Schulzeit 1955 mit dem Abitur an der damaligen Schinkelschule (heute Wilhelm-von-Humboldt-Gemeinschaftsschule)

ebenfalls in Ostberlin. Nach legalem Umzug der Familie in den Westberliner Bezirk Spandau nahm er zunächst am einjährigen Sonderlehrgang für Ost-Abiturienten in Berlin-Schöneberg teil. Der Autor studierte Wirtschaftswissenschaften und Wirtschaftspädagogik an der Freien Universität Berlin (West) und schloss das Studium als Diplom-Handelslehrer ab. Später war er Studienrat an der Ravené-Oberschule in Berlin-Wedding und absolvierte ein Ergänzungsstudium in Politik am Otto-Suhr-Institut.

Er wurde Fachbereichsleiter für Geschichte/Politische Weltkunde und Fachseminarleiter für Sozialkunde am Studienseminar Berlin-Kreuzberg. Als Studiendirektor am OSZ Banken und Versicherungen in Berlin-Tiergarten war er im Gymnasialbereich tätig und Anfang der neunziger Jahre



**Klaus W. Schülke**  
**Eine Berliner Schulzeit im heißen und im kalten Krieg**  
**Erinnerungen 1943 - 1956**  
**128 Seiten, viele Fotos,**  
**Sammlung der Zeitzeugen (73),**  
**Zeitgut Verlag, Berlin.**  
**Broschur**  
**ISBN: 3-86614-155-1,**  
**EURO 9,90**

zwischenzeitlich als Dozent am Institut für Politikwissenschaft der Technischen Universität Berlin. Dort leitete er ein Seminar zur Theorie und Praxis der politischen Bildung. Seit seiner Pensionierung 1998 verfolgt Klaus W. Schülke das aktuelle Geschehen weiterhin mit regem Interesse.

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare des Buches "Eine Berliner Schulzeit..." zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „Schulzeit“.

**Einsendeschluß ist am 19. November 2014.**

## Gewinnen mit RWT!

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)



## Landschaften des Nordens in Bilder übersetzt

### Mark Blunck stellt Bilder und Skulpturen in Rodalben aus

Vor allem nördliche Impressionen zeigt Mark Blunck, Künstler und Lehrer aus Höheischweiler, auf den Bildern seiner Ausstellung im Foyer des Rathauses der Verbandsgemeinde in Rodalben. Dazu auch einige filigrane Skulpturen aus Holz. Holz als Werkstoff fasziniert ihn schon lange, sagte Blunck, der seine Werke vor allem mit spezieller Kettensäge formt. Seine Skulpturen, die sehr filigran und ätherisch im Raum stehen, nennt der Künstler „Plastische Zeichnungen“. Seine Kunst sehe er als ein Spiel mit Realitäten, Emotionen und Abstraktionen.

Die Thematik der Bilder, oft zu Triptychen arrangiert, beschäftigt sich mit der kargen Natur des Nordens, eine Reise durchs herbstliche Norwegen war die Basis der Serie. Fast alle Bilder entstanden in diesem Jahr. Er verliere sich gerne in Strukturen, sagte Blunck, Muster versuche er heraus zu kristallisieren. Er gebe wenig vor in seinen Bildern, jeder könne seine eigene Interpretation, seine eigene Landschaft in seinen Werken finden.

Mark Blunck wurde 1971 in Trier geboren und studierte Kunst und Geografie an der Universität Koblenz-Landau. Daran schloss sich ein einjähriges Stipendium für Freie Kunst der Stadt Würth an. Blunck stellt seit 1994 aus.

**Text & Foto: Red**

### Ausstellung Mark Blunck

Die Ausstellung ist noch bis zum 5. Dezember zu den Öffnungszeiten der Verbandsgemeinde Rodalben im Rathaus zu sehen.

Montag bis Freitag  
vormittags 8.30 bis 12 Uhr  
Montag bis Mittwoch  
nachmittags 14 bis 16 Uhr  
Donnerstags  
nachmittags 14 - 18 Uhr



# Das wird Arbeitnehmern vom Lohn abgezogen

Anzeige

Jeden Monat das gleiche Spiel: Millionen von Arbeitnehmern freuen sich über ihren Lohn – aber für viele ist der Vergleich zwischen Brutto-Gehalt und Kontostand eher unerfreulich. Schuld daran sind die vielen Abzüge.

Der größte Batzen ist die Lohnsteuer, der jeder Arbeitnehmer auf sein Gehalt zahlen muss. Wer zum Beispiel als Single mit der Lohnsteuerklasse I rund 2.000 Euro verdient, dem werden über 200 Euro Lohnsteuer im Monat abgezogen. Nächster Abzug: Der Soli. Seit 1991 wird deutschen Arbeitnehmern monatlich 5,5 Prozent der Lohnsteuer als Solidaritätszuschlag abgezogen. Wer Mitglied einer Kirche ist, gibt zusätzlich noch Kirchensteuer ab. Je nach Bundesland, in dem man arbeitet, werden zwischen 8 bis 9 Prozent der Lohnsteuer dafür fällig. Nächster Abzug: Die Krankenversicherung. Gesetzlich Versicherte zahlen seit 2012 einheitlich 15,5 Prozent, etwa die Hälfte davon übernimmt der Arbeitgeber. Der Beitrag

zur gesetzlichen Rentenversicherung, inzwischen fünfter Abzug vom Bruttogehalt, liegt bei 18,9 Prozent. Wieder teilen sich Chef und Angestellte diesen Betrag. Einen vergleichsweise geringen Anteil macht die Pflegeversicherung aus, nämlich nur 1,275 Prozent vom Gehalt. Ist der Arbeitnehmer über 23 Jahre alt und hat keine Kinder, kommen 0,25 Prozent Zuschlag obendrauf. Zu guter Letzt: Die Arbeitslosenversicherung. Drei Prozent der Lohnsteuer werden dafür fällig, in der Regel wieder hälftig zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer aufgeteilt. Zusammengerechnet hat ein Arbeitnehmer mit 2.000 Euro Bruttogehalt im Monat über 32 Prozent Abzüge. Danach bleiben ihm gut 1.350 Euro Netto übrig. Ähnlich viel müssen

## Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**



übrigens die meisten Deutschen von Wirtschaft, DIW / 2011). Die Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH): Wir sind Deutschlands größter Lohnsteuerhilfverein und beraten Mitglieder im Rahmen des § 4 Nr.11 StBerG.

**Sie haben noch Fragen? Frau Annette Roos-Schwind leitet eine von rund 3.000 VLH-Beratungsstellen in ganz Deutschland und steht Ihnen gerne zur Verfügung – vereinbaren Sie einen Termin telefonisch unter 06331 828797 bzw. via E-Mail unter [annette.roos-schwind@vlh.de](mailto:annette.roos-schwind@vlh.de).**

# Wieder retour ins Stadtzentrum

Seit 10 Jahren ist die Postagentur von Michael Herrlich in Rodalben



Zur 10-Jahre-Feier in neuem Laden: Ihr 10-jähriges feierte die Postagentur von Michael Herrlich. Das Personal der Agentur: (von links) Kathrin Franz, Michael Herrlich, Sebastian Hartmann und Marion König.

Präzise zum Jubiläum öffnete die Postfiliale ganz neu mitten im Zentrum vom Rodalben in der Hauptstraße, Ecke Dr. Lederer-Straße. Vor zehn Jahren war die Postagentur in der Hauptstraße, Ecke Kirchbergstraße gestartet. Ein Umzug folgte in die Bahnhofstraße, im Gebäude des Peterhof-Saals. Der erneute Umzug an den neuen Standort war schon geplant, da erwischte das Juli-Hochwasser die Agentur voll: Das Wasser stand bis zu den Knien in den Räumen.

Der neue Standort in der ehemaligen VR-Bank-Filiale in der Hauptstraße habe sich angeboten, sagt Herrlich, zentral, hell und gut ausgestattet. Weiterhin bietet die 80 Quadratmeter große Agentur neben den Brief- und Paketdiensten auch die Dienste einer Postbankfiliale. Auch hat Herrlichs Agentur wieder die Angebote der Telekom im Programm. Und für den Service der Kommunikations- und PC-Firma „Herrlich TK-Systeme“ bleibt die Agentur ein Anlaufpunkt. **Text & Foto: Red**

**Die Postagentur ist montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9 bis 12.15 Uhr und von 14 bis 17.30 Uhr geöffnet. Mittwochs und samstags von 9 bis 12.15 Uhr.**



## Herrlich TK-Systeme

Technik für Sprache, Daten, Netze, Licht

- Telefonanlagen



- PC-Systeme



- Server-Systeme

- Netzwerktechnik



- Datentechnik



### Herrlich TK-Systeme

Michael Herrlich

Alleestraße 12

67714 Waldfishbach-Burgalben

Telefon: 0 63 33 - 9 93 30 - 0

Telefax: 0 63 33 - 9 93 30 - 20

E-mail: [info@he-tksysteme.de](mailto:info@he-tksysteme.de)



## cd Vom Generation-X-Idol zum abgeklärten Rock-Popper – Billy Idols gelungenes Comeback

Der blondierte volle (!) Haarschopf steht noch wie eine Eins, die Augen eisblau, die Lippe zum bekannten Flunsch gekräuselt – Billy Idol ist wieder da, die etwas entschärfte Punk-Attitüde im Gepäck, samt einem neuen Album. Er kann es noch, der Alt-Rocker und Uralt-Punker, Idol geht ja streng auf die 60 zu.

„Kings and Queens of the Underground“ heißt das Werk, das der legendäre Trevor Horn produzierte, der für den damals gigantischen Sound von Grace Jones und Frankie Goes To Hollywood in den 80ern verantwortlich war.

Ein „King of the Underground“ ist Idol nun auf dem neuen Album nicht. Solide Arbeit hat er abgeliefert, das nach dem alten Billy klingt, die Bariton-Stimme kaum gealtert. So kann man sagen, der alte englische Punk und amerikanische Rocker, früher nicht denkbar ohne seinen genialen „Sideman“ Steve Stevens (war die halbe Miete!), hat ein etwas abgemildertes Alterswerk abgeliefert, das seine Qualitäten erst beim wiederholten Hören zeigt. Und natürlich ist Steves Gitarre wieder dabei.

Der Opener kommt seltsamerweise etwas sanft daher, „Can't Break me Down“ zieht etwas an, driftet doch etwas sehr ins Poppige (kein großer Vorwurf, Billy Idols große Hits „Dancing With Myself“, Rebel

Yell, Flesh for Fantasy oder White Wedding waren alles wunderbare (Rock-) Pop-Hymnen.

Mit „Save Me Now“ ändert sich die Gangart, frei laufende Sequenzlinien bilden mit das Bassfundament und prägend den doch etwas dunkleren Sound, bilden die Basis, auf der Idols charakteristische Stimme sich gut entfalten kann.

Insgesamt ein gut gelungenes Album und ein gelungenes Comeback (von mindestens Dreien) des blonden Show-Punk-Rockers, das sich auch hervorragend zum Autofahren eignet.

Text: Red



## dvd Wenn „Fight Club“ auf „Mein Freund Harvey“ trifft - Aktion, Thriller und Mystery aus deutschen Landen: „Stereo“

Ein Motorradschrauber in der flachen Provinz mit Vergangenheit, der sich in eine neues Leben gerettet hat, mit neuer Freundin und Stieftochter: Ein neues Glück. Das aber für Erik (Jürgen Vogel) nur von kurzer Dauer ist. Den ein Henry (Moritz Bleibtreu) taucht auf, macht ihm die neue Kleinbürgeridylle madig, rückt ihm nicht von der Pelle. Und Erik braucht eine Zeit, bis er realisiert: Henry existiert nur in seiner Fantasie. Doch auch weitere miese Typen tauchen im Film „Stereo“ auf, aber die sind leider sehr real. Bei einem Rachezug soll er mitmachen, Rache für irgendwas, das in Eriks Vergangenheit liegt, auf das auch die Armtätowierung „Halunke“ hindeutet. Und Eriks „Schwiegervater“, ein Polizist von Beruf kuckt immer misstrauischer.

Später enthüllen sich die Geheimnisse von Eriks Existenz. Die sich am Abgrund abspielt, in dem ein

Kampf zwischen Gut und Böse tobt.

Es ist eine fiebrige Filmfantasie, ein Thriller par excellence, was hier dem Regisseur Maximilian Erlenwein mit „Stereo“ gelang. Der schon für seinen ersten Thriller-Versuch 2010, „Schwerkraft“ sich viel an Lob abholen durfte.

Die Geschichte dreht immer mehr ins Surreale, ins Psychotische. Eine Heilerin rückt Henry, dem dunklen Alter Ego, mit Akupunktur und mit Hypnose auf die Pelle, ein Zuhälter mit psychopatischem Charakter, Wiener Schmah und vergoldetem Gehstock spielt eine böse Rolle.

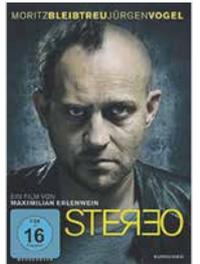
Die Kamera versucht dem Thriller mit diversen Filtertechniken Tiefe zu geben, mit Verfremdungen und Sequenzen in Zeitlupe. Und mit überraschenden Wendungen geizt der Film wirklich nicht, der in seinem Verlauf sich von einem Selbstfindungsfilm zum Mystery-Thriller entwickelt, der wiederum in ein gewaltverliehtes genretypisches Gangster-Movie kippt. Zusammengehalten wird dieser wilde Mix von

einer konsequenten Kameraführung und einer virtuos Lichtregie im Neo-Noir-Film-Design.

„Fight Club“ trifft „Mein Freund Harvey“, so hat ein Filmkritiker „Stereo“ von Maximilian Erlenwein sehr passend charakterisiert. Ein harter hochinteressanter und dazu schräger Gangster-Thriller ist der Film aus deutschen Landen allemal geworden, dazu mit exzellenten Schauspielern.

Regie: Maximilian Erlenwein  
Cast: Jürgen Vogel, Moritz Bleibtreu, Petra Schmidt-Schaller  
Extras: Interviews, B-Roll, Making-of  
Im Verleih: 4. November

Text: Red



## kino Große Weltraumoper von Regisseur Christopher Nolan - „Interstellar“ mixt atemberaubend Space Trip durch „Wurmlöcher“ mit Familien-Saga

Eine neue große Weltraumoper steht an, mit Spannung wird „Interstellar“, der neue Film des Regisseurs Christopher Nolan (Memento, The Dark Knight und Inception) erwartet. Es ist ein großer Film geworden und Kritiker rücken das Werk schon in die Nähe von Kubricks „2001 – Odyssee im Weltraum“ oder, ganz neu in der Bestenliste, „Gravity“, von Alfonso Cuarón. Ob die Vergleiche halten, wird sich am 6. November zeigen. Dann kommt der Film auch in die deutschen Kinos.

Auch wenn es in den Weltraum geht und zu fremden Welten, spektakuläre Bilder zu sehen sind, der Film ist eher fürs Herz, denn fürs Auge gedreht. Er lebt vor allem von seiner Hauptfigur Cooper (Matthew McConaughey), der als einer der besten NASA-Astronauten sich aufmachen muss, die Menschheit vorm Verhungern zu retten.

Die Hoffnung, die Katastrophe zu vermeiden, liegt in einem Projekt eines Wissenschaftlers (Michael Caine), das auf der Wurmloch-Theorie fußt.

Diese Löcher sollen Reisen zu anderen Sternensystemen ermöglichen, in denen Planeten mit Leben und Rohstoffen vermutet werden. Cooper zur Seite bei der wahnwitzigen Reise ins Ungewisse steht die Astronautin Brand (Anne Hathaway). Zuhause war Cooper in den letzten Jahren Farmer, ein Familienschicksal, dessen Tochter Murph (Mackenzie Foy) unter dem Weggang des Vaters sehr leidet. Nolan nutzt die Gelegenheit, seinen opulenten und atemberaubenden Hightech-SciFi-Bildern jene vom ländlichen Amerika gegenzuschneiden: Samt Farmhäusern, Trucks, Pick ups und dem Kampf der Farmer und deren Familien gegen die Dürre und die Sandstürme.

Konzeptionell und visuell ein mutiger Film von Nolan, der aber auch schon in seine früheren Filmen gerne Philosophisches und Nachdenkenswertes einbaute. Der

Regisseur fordert sein Publikum, mit Gesellschaftsanalysen und -kritik, mit Weltwirtschaftsuntergangsszenarien und letzten moralischen Fragen. Trotzdem ist „Interstellar“ eine große und großartig erzählte Geschichte und ein Film, der, wie „Gravity“ oder „2001“, seine volle Wucht nur auf der Kinoleinwand entfalten kann.

Regie: Christopher Nolan  
Cast: Matthew McConaughey, Anne Hathaway, Jessica Chastain  
Laufzeit: 169 Minuten  
Filmstart: 6. November

Text: Red



## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und  
Redaktion:

06331-239237 oder  
01522-9203808

info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de

**Beste Aussichten - auch im Winter!**

Verkaufsoffener Sonntag  
09. November 2014  
13.00 bis 17.00 Uhr

Mit einem Wohnraum-Wintergarten genießen Sie Ihre Terrasse das ganze Jahr!

Wintergärten, Glashäuser, Terrassendächer, Sonnensegel und vieles mehr!

Informieren Sie sich auf über 900 m<sup>2</sup> in einer der schönsten Ausstellungen des Südwestens.

Landauer Str. 43-45  
66953 Pirmasens  
Telefon 06331 289990

**PH Wintergarten**  
Qualität zum Wohlfühlen  
www.ph-wintergarten.de

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr lieben Leute, euer Pienser meldet sich wieder bei Euch. Wer mich nicht kennt, ich bin der politisch stets aufmüpfige und gern unbequeme Zeitgenosse, der grundsätzlich über die Westpfalz herzieht. Das macht Laune und ich kann meine ganzen tiefschwarzen Gedanken durch diese Kolumne in die weiten unseres Landes streuen. An meinem Müll kommt also keiner vorbei. Und damit wären wir doch schon beim Thema. Juhuuu, es gibt neue Mülltonnen und ein verändertes Müllsystem. Was bei Veränderungen in unserer Gesellschaft, sofern sie von oben kommen, scheinbar meistens gleich bleibt, sind die damit verbundenen Preissteigerungen. Jawohl, es wird teurer. Wir haben was verändert und nun darf mit viel Bürokratie kaschiert, erfolgreich an der Preisschraube Richtung Mehrgewinn gedreht werden. Leider haben die Planer das übermäßige Windmüllaufkommen nicht berücksichtigt, und schon stand man ganz schön an der Wand. Die Beschwerden waren unglaublich und nun hat man nachgebessert. Offenbar sollen die Windeln nun doch 14-tägig abgeholt werden. Na, das ist doch für den ein oder anderen überlasteten Kindergarten immerhin ein Blick aus dem Windelberg. Das jetzt die Haushalte mit Mülleimern in allen Dimensionen überschüttet wurden, das wurde so ein bisschen runtergespielt. Tatsächlich müsste man aber ernsthaft drüber nachdenken, ob man den

Menschen die Harz4 beziehen aufgrund des mehr benötigten Platzes für die Tonnen nun etwas mehr Wohnraum zur Verfügung stellen muss. Schon lustig, was man da an manchen Mehrfamilienhäusern oder gar Mietburgen an Armeen von Mülleimern stehen sehen kann. Ein Wahnsinn. Am Stammtisch in Pirmasens kommt man an dem Thema nicht mehr vorbei und auch nicht an der Frage, wer sich so etwas ausdenkt. Das es aber in der Summe teurer wird, da ist man sich an jedem Stammtisch einig. Was Menschen so manchmal auf die Beine stellen, da kann man schon ins Grübeln kommen. Glücklicherweise gibt es auch Anderes zu berichten. Menschen aus unserer Region, die sich aufgemacht haben um Solidarität zu zeigen und sich zur Typisierung nach Hauenstein aufgemacht haben. Die schwere Erkrankung des kleinen Benno löste eine Welle von guten Taten und beeindruckender ja ergreifender Teilnahme und Solidarität aus, die unserer Region außerordentlich gut zu Gesicht steht. Von einem Benefizkonzert des THW über die mit über 1900 Menschen gewaltige Typisierung in der Wasgauhalle Hauenstein, bei der auch viele Menschen aus unserer Region den Weg nicht gescheut haben, um ihren Anteil Verantwortung für das Leben eines kleinen Jungen zu übernehmen. Auch bei dem Benefizspiel mit vielen ehemaligen Fußballbundesligaspielern gegen die



## Gebäude - Service Gesellschaft mbH

Tel. 0 63 31 / 2 33 60

### Gebäudereinigung

- Unterhaltsreinigung
- Glas-/ Fassadenreinigung
- Bau-/ Grundreinigung
- Teppichreinigung

*Ihr flexibler Meisterbetrieb*



**Die Gebäudedienstleister**  
Rein in die Zukunft

[www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

Auswahl der AH des SC/TV Hauenstein war die Beteiligung großartig und die Solidarität mit der anwesenden Familie greifbar. Das was durch die Krankheit Bennos ausgelöst wurde, zeigt das Beste, was die Westpfalz zu bieten hat. Die Menschen stehen auf, sie tun etwas und auch der Weg von Thaleischweiler oder Pirmasens, ja sogar von Ulm ist den Menschen nicht zu weit, um diese klare Botschaft zu senden. Hoffen wir für den Jungen und für seine Familie, dass ein Spender gefunden wird. Schließlich zeigt die Geschichte Bennos, dass auch kleine und große Wunder möglich sind. Beim Benefizspiel der ehemaligen Bundesligaprofis gegen die AH-Auswahl des SC/TV Hauenstein spekulierten die Spieler schon im Vorfeld über die Höhe der Niederlage. Auf zwanzig Tore war

man eingestellt und war sich sicher, dass unter der Regie von Fußballgott Olaf Marshall sogar noch mehr Tore für die Mannschaft der routinierten Fußballer drin sein könnten. Tatsächlich ging jedoch die SC/TV-Mannschaft mit 1:0 in Führung und zeigte, dass alles eben doch alles möglich ist. Es gibt nichts Gutes, außer man tut es. In diesem Sinne wünscht euch der Pienser eine gute Zeit und den Planern des Mülldebakels ein paar Minuten, in denen sie über diesen Spruch etwas nachdenken. Ihr habt es gut, ihr habt mich. Aber ich, wen hab ich?

*Euer Pienser*

## Notdienste Apotheken

05.11.2014	Marien-Apotheke	Rodalben
06.11.2014	Neue Apotheke	Rodalben
07.11.2014	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
08.11.2014	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
09.11.2014	Eichen-Apotheke	Schopp
10.11.2014	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
11.11.2014	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
12.11.2014	Berg-Apotheke	Hermersberg
13.11.2014	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
14.11.2014	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.11.2014	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
16.11.2014	Hummel-Apotheke	Wallhalben
17.11.2014	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
18.11.2014	Marien-Apotheke	Rodalben
19.11.2014	Neue Apotheke	Rodalben
20.11.2014	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
21.11.2014	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
22.11.2014	Eichen-Apotheke	Schopp
23.11.2014	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
24.11.2014	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
25.11.2014	Berg-Apotheke	Hermersberg
26.11.2014	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
27.11.2014	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
28.11.2014	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
29.11.2014	Hummel-Apotheke	Wallhalben
30.11.2014	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
01.12.2014	Marien-Apotheke	Rodalben
02.12.2014	Neue Apotheke	Rodalben
03.12.2014	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
04.12.2014	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
05.12.2014	Eichen-Apotheke	Schopp
06.12.2014	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
07.12.2014	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
08.12.2014	Berg-Apotheke	Hermersberg
09.12.2014	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
10.12.2014	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)

### Bruderfels-Apotheke

Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

### Westrich-Apotheke

Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

### Holzland-Apotheke

Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

### Apotheke am Markt

Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

### Kronen-Apotheke

Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

### Marien-Apotheke

Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

### Hummel-Apotheke

Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

### Berg-Apotheke

Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

### Hubertus-Apotheke

Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

### Gräfenstein-Apotheke

Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

### Neue Apotheke

Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

### Löwen-Apotheke

Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

### Rats-Apotheke

Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

## impressum

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,  
Zeitungs-Offsetrotation,  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Mitarbeiter: Nicole Mang, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# BLUE STORE LAGERVERKAUF



**Martinimarkt**  
mit verkaufsoffenem  
Sonntag am  
**09.11.2014:**



*Jetzt schon vormerken:*

**„Die Nacht der  
Tausend Lichter“**

am **05.12.2014:**

- Store geöffnet bis 24.00 Uhr
- Live-Musik
- Essen- und Getränkestände vor dem Store



Öffnungszeiten:

Montags - Freitags: 09.30 Uhr - 12.30 Uhr und 14.00 Uhr - 18.30 Uhr • Samstags: 10.00 Uhr - 14.00 Uhr

**TEL. 06391 / 409194 • IM GERSTEL 2a • DAHN**

**[www.blue-store-lagerverkauf.de](http://www.blue-store-lagerverkauf.de)  
[facebook/bluestore.lagerverkauf](https://facebook.com/bluestore.lagerverkauf)**

Modische  
Gürtel & Taschen  
direkt beim Hersteller kaufen:

**RAVE-CRAFT**®

Lederdesign  
und Accessoires

# Fabrik- verkauf

**OUTLET-Store**

**D-66976 Rodalben**

**JETZT**

**Eisenbahnstr. 9 / 1. Etage**

Öffnungszeiten:

Fr: 10.00 bis 17:00 Uhr

Sa: 10.00 bis 14.00 Uhr

**[www.rave-craft.com](http://www.rave-craft.com)**

RAVE-Craft - Stefan Bauer

Tel.: 0172/61 94 340 • Mail: [ravecrafft@arcor.de](mailto:ravecrafft@arcor.de)





**SICHERHEIT MIT ZERTIFIKAT**

**BLENDENDE ANGBOTE.**



Wir leben Autos.



**Opel Corsa D Energy**  
EZ 03/14, 64 kW (87 PS),  
26.300 km. Parksensoren.  
Klimaautomatik. LM-Räder.  
Lenkradheizung. Sitzheizung.

**9.990,- €**



**Opel Mokka Innovation Diesel**  
EZ 04/14, 96 kW (130 PS),  
26.000 km. Navigationssystem.  
Bergabfahr/anfahr Hilfe. 18'-  
LM-Räder. Sitzheizung.  
Parksensoren.

**22.990,- €**



**Opel Astra Edition Diesel**  
EZ 11/12, 96 kW (130 PS),  
31.000 km. Klimaanlage.  
Parksensoren. Radio Bluetooth.  
Bordcomputer.

**13.890,- €**



**Opel Insignia Edition Diesel**  
EZ 12/13, 103 kW (140 PS),  
9.800 km. Parksensoren.  
Radio Bluetooth. Bordcomputer.  
Klimaanlage.

**18.650,- €**



**Ihre Vorteile:**

- > 100-Punkte-Qualitäts-Check
- > 12 Monate Mobilitätsschutz\*
- > 12 Monate Fahrzeuggarantie\*

**OPEL ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN**

\* Gemäß den Bedingungen des teilnehmenden Opel Partners.

**AUTOHAUS**  
**Schechter**  
Service mit Garantie

info@schechter24.de - www.schechter24.de

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99